叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 两份条约；或，耶路撒冷的希望(the Two Treaties; Or, Hope For Jerusalem) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

两份条约；或，耶路撒冷的希望(The Two Treaties; or, Hope for Jerusalem)

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [-] (['sekənd]) ['hætʃədz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [baɪ] ['deɪvɪd] [praɪs] , ['iːmeɪl]
Transcribed **from** **the** **[** **1878** **]** **(** **second** **)** **Hatchards** **edition** **by** **David** **Price** **,** **email**
转录 从 这 [-] (第二) 哈查德 版 经过 大卫 价格 , 电子邮件
ccx074 @ . [ɔːg]
ccx074 **@** **pglaf** **.** **org**
ccx074 @ PGLAF . 组织

根据戴维·普莱斯（David Price）的[1878]（第二版）哈查德版转录，邮箱：ccx074@pglaf.org

[ðə; ði] [tuː] [triːtiz] ;
THE **TWO** **TREATIES** **;**
这 二 条约 ;

两项条约；

[ɔː(r)] ,
OR **,**
或者 ,

或者，

[həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [dʒə'ruːsələm] .
HOPE **FOR** **JERUSALEM** **.**
希望 为了 耶路撒冷 .

耶路撒冷的希望。

[æn; ən] [ə'dres]
AN **ADDRESS**
一个 地址

一个地址

[baɪ] [ðə; ði]
BY **THE**
经过 这

通过

[rev] .
REV **.**
修订版 .

牧师

[iː] . [hɔːr] , [em] . [ə; eɪ] .
E **.** **HOARE** **,** **M** **.** **A** **.**
E . 霍尔 , M . 一个 .

E. HOARE，马萨诸塞州

['vɪkə(r)] [ɒv; əv] ['trɪnəti] ; ['tʌnˌbrɪdʒ] [welz] , [ænd; ənd] [ɒn] . ['kænən] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] .
Vicar **of** **Trinity** **;** **Tunbridge** **Wells** **,** **and** **Hon** **.** **Canon** **of** **Canterbury** **.**
牧师 的 三位一体 ; 坦布里奇 威尔斯 , 和 尊敬的 . 佳能 的 坎特伯雷 .

三一教堂牧师；坦布里奇韦尔斯；坎特伯雷荣誉教士。

[['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .]
[**SECOND** **EDITION** **.** **]**
[第二 版 .]

【第二版】

['lʌndən]	:	
LONDON	**:**	
伦敦	:	

伦敦：

['hætʃədz]	,	[ˌpɪkə'dɪli]	.	
HATCHARDS	**,**	**PICCADILLY**	**.**	
哈查德	,	皮卡迪利	.	

哈查兹，皮卡迪利大街。

['tʌnˌbrɪdʒ]	[welz]	:	
TUNBRIDGE	**WELLS**	**:**	
唐桥	水井	:	

坦布里奇韦尔斯：

['henri]	[es]	.	[koʊlbrən]	, [naɪn]	,	['kælvəli]	[rəʊd]	,		
HENRY	**S**	**.**	**COLBRAN**	**,**	**9**	**,**	**CALVERLEY**	**ROAD**	**,**	
亨利	S	.	科尔布兰	,	9	,	卡尔弗利	路	,	

亨利·S·科尔布兰，卡尔弗利路9号

[nɪə(r)]	[ðə; ði]	[taʊn]	[hɔːl]	.
NEAR	**THE**	**TOWN**	**HALL**	**.**
靠近	这	镇	大厅	.

市政厅附近。

[piː]	.	[θriː]
p	**.**	**3**
p	.	3

第3页

[ðə; ði]	[tuː]	[triːtiz]	.
THE	**TWO**	**TREATIES**	**.**
这	二	条约	.

两项条约。

[wiː; wi]	[miːt]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	['ʌndə(r)]	[ə; eɪ]	[sens]	[ɒv; əv]	[prə'faʊnd]	[ˌθæŋks'gɪvɪŋ]	.			
We	**meet**	**to**	**-**	**day**	**under**	**a**	**sense**	**of**	**profound**	**thanksgiving**	**.**			
我们	见面	到	-	天	在下面	一个	感觉	的	深刻的	感恩	.			

今天，我们怀着深深的感恩之心相聚于此。

[wɪð]	[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['neɪʃ(ə)n]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[biːn]	[preŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['raɪtʃəs]	[piːs]													
With	**the**	**rest**	**of**	**the**	**nation**	**we**	**have**	**been**	**praying**	**for**	**a**	**righteous**	**peace**													
和	这	休息	的	这	国家	我们	有	到过	祈祷	为了	一个	正义	和平													
;																										
;																										
;																										

我们和全国人民一样，一直在祈祷正义的和平；

[ænd; ənd]	[naʊ]	[wiː; wi]	[trʌst]	[ðæt]	[θruː]	[gɑːdz]	[greɪt]	, [ænd; ənd]	[ə'baʊndɪŋ]	,	['mɜːsi]	,	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]												
and	**now**	**we**	**trust**	**that**	**through**	**God's**	**great**	**,**	**and**	**abounding**	**,**	**mercy**	**,**	**such**	**a**											
和	现在	我们	相信	那	通过	神的	伟大的	,	和	丰富	,	怜悯	,	这样的	一个											
[piːs]	[hæz; həz]	[biːn]	[sɪ'kjʊəd]	.																						
peace	**has**	**been**	**secured**	**.**																						
和平	有	到过	安全	.																						

现在我们相信，凭借上帝伟大而丰盛的慈悲，这样的和平已经得以实现。

[ɪn]	[ɔːl]	[ˌprɒbə'bɪlətɪ]	['veri]	[fjuː]	[p'ɜːsənz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ˌɔːltə'geðə(r)]	['sætɪsfaɪd]	.																	
In	**all**	**probability**	**very**	**few**	**persons**	**are**	**altogether**	**satisfied**	**.**																	
在	全部	可能性	非常	很少	人	是	共	使满意	.																	

很可能很少有人会完全满意。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] [huː] [wʊd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz]

There	are	very	few	who	would	not	wish	to	have	some	of	the	conditions
那里	是	非常	很少	WHO	会	不是	希望	到	有	一些	的	这	状况

[tʃeɪndʒd] .

changed	.
已更改	.

几乎没有人不希望某些条件发生改变。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [kən'flɪktɪŋ] ['ɪntrəsts] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi]

But	in	the	midst	of	so	many	conflicting	interests	it	was	not	to	be
但	在	这	中间	的	所以	许多	冲突	兴趣	它	曾是	不是	到	是

[ɪk'spektɪd] [ðæt] ['eni] [wʌn]['neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪts] [əʊn] [wei] [ɪn] ['evri] [pɔɪnt] ;

expected	that	any	one	nation	should	have	its	own	way	in	every	point	;
预期的	那	任何	一	国家	应该	有	它是自己的		方式	在	每一个	观点	;

但是，在如此多的利益冲突中，不能指望任何一个国家在所有事情上都能如愿以偿；

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][məʊst] ['hɑːtɪli] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [gɒd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒŋgres]

so	that	we	have	to	be	most	heartily	thankful	to	God	that	the	Congress
所以	那	我们	有	到	是	最多	衷心地	感恩	到	上帝	那	这	国会

[hæz; həz] [dɪ'spɜːst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kɒnflɪkt] ;

has	dispersed	without	a	conflict	;
有	分散的	没有	一个	冲突	;

因此，我们衷心感谢上帝，大会得以和平解散；

[ðæt] ['ɪŋgləndˌ] [ɪz][nɒt] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][wɔː(r)] ;

that	England	is	not	involved	in	war	;
那	英格兰	是	不是	涉及	在	战争	;

英国没有卷入战争；

[ænd; ənd] [ðæt] ['jʊərəp] [ɪz] [friː] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [ɪts] ['enədʒiz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ,

and	that	Europe	is	free	to	devote	its	energies	to	the	extension	of	commerce	,
和	那	欧洲	是	自由的	到	奉献	它是	能量	到	这	扩大	的	商业	,

欧洲可以自由地将精力投入到拓展商业活动中。

[ænd; ənd][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌgʊd'wɪl] [ə'mʌŋst] [mæn'kaɪnd] .

and	the	promotion	of	goodwill	amongst	mankind	.
和	这	晋升	的	善意	在	人类	.

以及促进人类之间的友谊。

[meɪ] [gɒd] [bles] [ðə; ði] [piːs] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] ,

May	God	bless	the	peace	that	has	been	established	,
可能	上帝	保佑	这	和平	那	有	到过	已确立的	,

愿上帝保佑已经建立的和平。

[ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['θæŋkfl] ['spɪrɪt][tuː; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

and	enable	his	people	in	a	thankful	spirit	to	avail	themselves	of	it
和	使能够	他的	人们	在	一个	感恩	精神	到	可用	他们自己	的	它

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːd] ,

for	the	circulation	of	his	Word	,
为了	这	循环	的	他的	单词	,

并使他的子民能够以感恩的心利用它来传播他的圣言。

[ðə; ði] [spred] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gɒsp(ə)l] , [ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri]

the	spread	of	his	Gospel	,	the	promotion	of	his	kingdom	,	and	the	glory
这	传播	的	他的	福音	,	这	晋升	的	他的	王国	,	和	这	荣耀

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] !

of	his	name	!
的	他的	姓名	!

传播他的福音，拓展他的国度，荣耀他的名！

[bʌt; bət] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ɪz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli]['dju:ti][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

But	thanksgiving	is	not	the	only	duty	of	the	day	,
但	感恩	是	不是	这	仅有的	责任	的	这	天	,

但感恩并不是这一天唯一的职责，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tu:] [tri:tiz] [naʊ] [kən'klu:dɪd] [ɪn'vɒlv] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ]

for	the	two	treaties	now	concluded	involve	consequences	of	such
为了	这	二	条约	现在	结束	涉及	结果	的	这样的

因为现在缔结的两项条约都涉及此类后果。

[pi:] . [fɔ:r]

p	.	4
p	.	4

第4页

[greɪt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][ə'weɪkən][ɪn][ɔ:l]['aʊə(r)][maɪndz][ðə; ði] [dipɪst] ['ɪntrəst] ,

great	importance	that	they	ought	to	awaken	in	all	our	minds	the	deepest	interest	,
伟大的	重要性	那	他们	应该	到	觉醒	在	全部	我们的	思想	这	最深处	兴趣	,

它们具有极其重要的意义，应该唤起我们所有人心中最深切的兴趣。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['ɜ:nɪst] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] .

and	the	most	earnest	expectation	.
和	这	最多	认真	期待	.

以及最真挚的期待。

[tu:; tə][ðə; ði]['stju:d(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fetɪk] ['skrɪptʃəz] [ðeɪ] [ə'sju:m] [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)ns]

To	the	student	of	the	Prophetic	Scriptures	they	assume	an	importance
到	这	学生	的	这	预言	经文	他们	认为	一个	重要性

[ˌɔ:ltə'geðə(r)] [ʌn'i:kwəld] [baɪ]['eni] [ɪ'vent] [ɪn]['mɒd(ə)n]['hɪstri; 'hɪstəri] ;

altogether	unequalled	by	any	event	in	modern	history	;
共	无与伦比	经过	任何	事件	在	现代的	历史	;

对于研读先知书的人来说，这些事件的重要性是近代史上任何事件都无法比拟的；

[ai] [mait] ['ɔ:lməʊst] [seɪ] ; [baɪ]['eni] [ɪ'vent] [sɪns] [ðə; ði] [si:dʒ] [ɒv; əv][dʒə'ru:sələm] .

I	might	almost	say	;	by	any	event	since	the	Siege	of	Jerusalem	.
我	可能	几乎	说	;	经过	任何	事件	自从	这	围城	的	耶路撒冷	.

我几乎可以这么说；无论如何，自从耶路撒冷围城战以来。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [tɔ:t] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][gɒd] [wɪl] [nɒt]

We	are	taught	in	many	places	of	Scripture	that	the	people	of	God	will	not
我们	是	教授	在	许多	地方	的	圣经	那	这	人们	的	上帝	将要	不是

[bi:; bi]['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [deɪz] ;

be	taken	by	surprise	by	the	great	events	of	the	latter	days	;
是	已采取	经过	惊喜	经过	这	伟大的	活动	的	这	后者	天	;

圣经多处教导我们，神的子民不会被末世的大事所惊吓；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi]['sɜ:t(ə)n] [prɪ'dɪktɪd] [saɪnz] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] [bɪ'fɔ:hænd]

but	that	there	will	be	certain	predicted	signs	which	may	be	understood	beforehand
但	那	那里	将要	是	肯定	预测	标志	哪个	可能	是	理解	预先

[baɪ] [ðəʊz] [hu:] ['stʌdi] [ðem; ðəm] .

by	those	who	study	them	.
经过	那些	WHO	学习	他们	.

但有一些可以预见的迹象，研究它们的人可以事先了解这些迹象。

[ðʌs] [ɪn] ['mæθju:] [ˌeksˈeksˈaɪˈvi:] .

Thus	in	Matthew	xxiv	.
因此	在	马修	二十四	.

因此，在马太福音24章中。

['aʊə(r)] [lɔːd] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] [saɪnz] [æz; əz] [wɪl] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['nɪənəs]

our	Lord	teaches	us	that	there	will	be	such	signs	as	will	indicate	the	nearness
我们的	主	教导	我们	那	那里	将要	是	这样的	标志	作为	将要	表明	这	接近

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [æz; əz] [dɪ'stɪŋktli] [æz; əz][ðə; ði] ['bʌdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɪg] [triː] [ə'ʃuə] [ˌjuː 'es]

of	his	return	as	distinctly	as	the	budding	of	the	fig	tree	assures	us
的	他的	返回	作为	明显地	作为	这	萌芽	的	这	如图	树	保证	我们

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] .

of	the	approach	of	summer	.
的	这	方法	的	夏天	.

我们的主教导我们，将会有一些迹象表明他的再来将近，就像无花果树发芽预示着夏天即将到来一样。

[wen] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði][fɪg] [triː] ['bʌdɪŋ] [ɪn] [sprɪŋ] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['sʌmə(r)] [ɪz][æt; ət][hænd] ,

When	we	see	the	fig	tree	budding	in	spring	we	know	that	summer	is	at	hand	,
什么时候	我们	看	这	如图	树	萌芽	在	春天	我们	知道	那	夏天	是	在	手	,

春天看到无花果树发芽，我们就知道夏天快到了。

[ænd; ənd][səʊ] [wen] [wiː; wi] [siː] [ðiːz] [prɪ'dɪktɪd] [saɪnz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kən'kluːd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

and	so	when	we	see	these	predicted	signs	we	are	to	conclude	without	a
和	所以	什么时候	我们	看	这些	预测	标志	我们	是	到	结束	没有	一个

[daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'lɪvərəns] [ɪz][nɪə(r)] .

doubt	that	the	great	deliverance	is	near	.
怀疑	那	这	伟大的	解救	是	靠近	.

因此，当我们看到这些预言中的迹象时，我们应该毫不怀疑地得出结论：伟大的拯救即将到来。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][saɪnz][ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [dɪ'veləpt] ,

Nor	are	we	to	wait	until	the	signs	are	fully	developed	,
也不	是	我们	到	等待	直到	这	标志	是	完全	发达	,

我们也不应该等到所有迹象都完全显现出来才行动。

[ɔː(r)][hæv; həv] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [lʊk]

or	have	passed	into	the	region	of	history	,	but	we	are	to	look
或者	有	通过了	进入	这	地区	的	历史	,	但	我们	是	到	看

[aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [bɪ'gɪnɪŋz] ,

out	for	their	beginnings	,
出去	为了	他们的	开端	,

或者已经进入历史长河，但我们应该追溯它们的起源。

[æz; əz]['aʊə(r)] [lɔːd] [sed] , " [wen] [ðiːz] [θɪŋz] [bɪ'gɪn][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][pɑːs] [ðen] [lʊk] [ʌp] ,

as	our	Lord	said	,	"	when	these	things	begin	to	come	to	pass	then	look	up	,
作为	我们的	主	说	,	"	什么时候	这些	事物	开始	到	来	到	经过	然后	看	向上	,

正如我们的主所说，"当这些事开始发生的时候，你们就抬头仰望，

[ænd; ənd][lɪft][ʌp][jɔː(r); jə(r)] [hedz] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'dempʃn] ['drɔːɪθ] [naɪ] .

and	lift	up	your	heads	,	for	your	redemption	draweth	nigh	.
和	举起	向上	你的	头部	,	为了	你的	赎回	绘制	夜	.

抬起头来吧，因为你们的救赎近了。

" [naʊ] [aɪ] ['kænɒt] [help] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [triːtiz] [ɪz][æt; ət][ɔːl]

"	Now	I	cannot	help	believing	that	the	conclusion	of	these	two	treaties	is	at	all
"	现在	我	不能	帮助	相信	那	这	结论	的	这些	二	条约	是	在	全部

[ɪ'vents] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] .

events	amongst	the	beginnings	.
活动	在	这	开端	.

"现在我不得不相信，这两项条约的缔结至少只是一个开始。"

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][fɪg] [triː] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bʌd] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,

I	believe	that	the	fig	tree	is	beginning	to	bud	,	and	that	,	if	it	be	,
我	相信	那	这	如图	树	是	开始	到	芽	,	和	那	,	如果	它	是	,

我相信无花果树开始发芽了，而且，如果真是这样的话，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [haɪ] [taɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes][tuː; tə][biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] .

it	is	high	time	for	us	to	be	looking	out	for	the	summer	.
它	是	高的	时间	为了	我们	到	是	寻找	出去	为了	这	夏天	.

我们是时候开始为夏天做准备了。

[let] [ˌjuː ˈes] [ɪnˈdevə(r)] [ðen] [tuː; tə][kənˈsɪdə(r)] , [fɜːst] , [wɒt] [wiː; wi] [ˈæktʃuəli] [siː] ; [ænd; ənd] [ˈsekəndli]

Let	us	endeavour	then	to	consider	,	first	,	what	we	actually	see	;	and	secondly
让	我们	努力	然后	到	考虑	,	第一的	,	什么	我们	实际上	看	;	和	第二

,

,

,

那么，让我们首先努力思考我们实际看到了什么；其次，

[wɒt] [wiː; wi] [meɪ] [ænˈtɪsɪpeɪt] [æz; əz][ðə; ði][nɒt] [ɪmˈprɒbəbl] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪˈvents]

what	we	may	anticipate	as	the	not	improbable	consequence	of	the	great	events
什么	我们	可能	预料	作为	这	不是	不太可能	结果	的	这	伟大的	活动

[ðæt] [hæv; həv][ˈteɪkən] [pleɪs] .

that	have	taken	place	.
那	有	已采取	地方	.

我们可以预见，这并非不可能是已经发生的重大事件的后果。

[piː] . [faɪv]

p	.	5
p	.	5

第5页

[aɪ] . [fɜːst] [ðen] , [wɒt] [duː; də][wiː; wi] [siː] ?

I	.	First	then	,	WHAT	DO	WE	SEE	?
我	.	第一的	然后	,	什么	做	我们	看	?

一、首先，我们看到了什么?

[duː; də][wiː; wi][nɒt] [siː] [ðə; ði] [kəmˈpliːt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][mæn][kæn; kən][dʒʌdʒ] ,

Do	we	not	see	the	complete	,	and	,	as	far	as	man	can	judge	,
做	我们	不是	看	这	完全的	,	和	,	作为	远的	作为	男人	能	法官	,

难道我们看不到完整的，而且，就人类所能判断的而言，

[ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˌəʊvəˈθrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnkənˈtrəʊld] [dəˈmɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒtəmən] [ˈempaɪə(r)] ?

the	final	overthrow	of	the	uncontrolled	dominion	of	the	Ottoman	Empire	?
这	最终的	推翻	的	这	不受控制	统治权	的	这	奥斯曼帝国	帝国	?

奥斯曼帝国不受控制的统治最终被推翻了吗?

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːˈlɪn] [ˈtriːti] [ɪz] [ðæt] , [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɪz] [prɪˈzɜːvd] ,

The	result	of	the	Berlin	treaty	is	that	,	although	the	form	is	preserved	,
这	结果	的	这	柏林	条约	是	那	,	虽然	这	形式	是	保存完好	,

柏林条约的结果是，尽管形式得以保留，

[ðə; ði] [ˈdɒmɪnənt] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒtəmən] [ˈempaɪə(r)][ɪz][æt; ət][æn; ən][end] .

the	dominant	power	of	the	Ottoman	Empire	is	at	an	end	.
这	主导的	力量	的	这	奥斯曼帝国	帝国	是	在	一个	结尾	.

奥斯曼帝国的霸权时代已经结束。

[lʊk] [fɜːst][æt; ət] [ˈjʊərəp] [æz; əz][ˌɑːr ˈiː] - [əˈreɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtriːti] [ɒv; əv] [bɜːˈlɪn] .

Look	first	at	Europe	as	re	-	arranged	by	the	treaty	of	Berlin	.
看	第一的	在	欧洲	作为	关于	-	安排	经过	这	条约	的	柏林	.

首先来看柏林条约重新划分后的欧洲格局。

[ɪf] [juː; jʊ][kəmˈpeə(r)][ðə; ði] [njuː] [mæp][ɒv; əv] [ˈtɜːki] [ɪn] [ˈjʊərəp] [wɪð] [ðə; ði][mæp][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði]

If	you	compare	the	new	map	of	Turkey	in	Europe	with	the	map	before	the
如果	你	比较	这	新的	地图	的	火鸡	在	欧洲	和	这	地图	前	这

[kəˈmensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][wʌn] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪz] .

commencement	of	the	war	you	will	find	that	it	is	not	one	third	of	the	size	.
开始	的	这	战争	你	将要	寻找	那	它	是	不是	一	第三	的	这	尺寸	.

如果你将新的土耳其在欧洲的地图与战争开始前的地图进行比较，你会发现它的大小不到原来的三分之一。

[ˌmɒntɪ'niːgrəʊ] , ['sɜːviə] , [ænd; ənd] [ro'menɪr] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['trɪbjətri] [steɪts] ;

Montenegro	**,**	**Servia**	**,**	**and**	**Roumania**	**are**	**no**	**longer**	**tributary**	**States**	**;**
黑山	，	塞尔维亚	，	和	罗马尼亚	是	不	更长	支流	各州	；

黑山、塞尔维亚和罗马尼亚不再是附属国；

[bʌl'geərɪə] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['bɔːlkənz; 'bɒlkənz][ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] ['tɜːki] ; ['bɒzniə][ænd; ənd]

Bulgaria	**north**	**of**	**the**	**Balkans**	**is**	**independent**	**of**	**Turkey**	**;**	**Bosnia**	**and**
保加利亚	北	的	这	巴尔干	是	独立的	的	火鸡	；	波斯尼亚	和

[ˌhɜːtsəgə'viːnə][ɑː(r); ə(r)] ['vɜːtʃuəli] [træns'fɜːd] [tuː; tə] ['ɒstriə] ;

Herzegovina	**are**	**virtually**	**transferred**	**to**	**Austria**	**;**
黑塞哥维那	是	几乎	转移	到	奥地利	；

巴尔干半岛以北的保加利亚独立于土耳其；波斯尼亚和黑塞哥维那实际上被移交给奥地利；

[ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['θesəli] [ɪz]['hændɪd]['əʊvə(r)][tuː; tə] [griːs] .

and	**a**	**considerable**	**portion**	**of**	**Thessaly**	**is**	**handed**	**over**	**to**	**Greece**	**.**
和	一个	大量	部分	的	色萨利	是	递交	超过	到	希腊	.

帖撒利的大部分地区割让给了希腊。

[ðen] [ə'gen] [ðə; ðɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['remnənt] [ðæt] [ɪz][left][ɪz] [ɪn'taɪəli] [tʃeɪndʒd] .

Then	**again**	**the**	**position**	**of**	**the**	**remnant**	**that**	**is**	**left**	**is**	**entirely**	**changed**	**.**
然后	再次	这	位置	的	这	剩	那	是	左边	是	完全	已更改	.

然后，剩余部分的位置又完全改变了。

[ðə; ðɪ] [njuː] [ruː'miːliə] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .

The	**New**	**Roumelia**	**is**	**to**	**have**	**an**	**independent**	**administration**	**.**
这	新的	鲁梅利亚	是	到	有	一个	独立的	行政	.

新鲁梅利亚将拥有一个独立的行政机构。

[ðə; ðɪ][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv] ['θesəli] , [θreɪs] , [ˌmæsɪ'dəʊnɪə] , [ænd; ənd] [kriːt] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][tuː; tə]

The	**remainder**	**of**	**Thessaly**	**,**	**Thrace**	**,**	**Macedonia**	**,**	**and**	**Crete**	**,**	**are**	**all**	**to**
这	余	的	色萨利	，	色雷斯	，	马其顿	，	和	克里特岛	，	是	全部	到

[biː; bi] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['gʌvənmənt] ,

be	**placed**	**under**	**constitutional**	**government**	**,**
是	放置	在下面	宪法	政府	，

色萨利、色雷斯、马其顿和克里特岛的其余部分都将置于宪政政府的管辖之下。

[tuː; tə][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [kən'kʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

to	**be**	**arranged**	**with**	**the**	**concurrence**	**of**	**the**	**great**	**powers**	**of**	**Europe**	**.**
到	是	安排	和	这	一致	的	这	伟大的	权力	的	欧洲	.

需经欧洲列强同意方可安排。

[ðə; ðɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] [ə'pres] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [æt; ət][æn; ən][end] , [ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][mæn]

The	**power**	**to**	**oppress**	**is**	**therefore**	**at**	**an**	**end**	**,**	**and**	**as**	**far**	**as**	**man**
这	力量	到	压迫	是	所以	在	一个	结尾	，	和	作为	远的	作为	男人

[kæn; kən][dʒʌdʒ] ,

can	**judge**	**,**
能	法官	，

因此，压迫的权力已经终结，就人类所能判断的而言，

[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

for	**ever**	**.**
为了	曾经	.

永远。

[ðə; ðɪ] ['ɒtəmən] [wɒz; wəz][let] [luːs] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [juː'freɪtiːz] [æz; əz][ə; eɪ] [skɜːdʒ] [ɒn] [ə'pɒsteɪt]

The	**Ottoman**	**was**	**let**	**loose**	**from**	**the**	**Euphrates**	**as**	**a**	**scourge**	**on**	**Apostate**
这	奥斯曼帝国	曾是	让	松动的	从	这	幼发拉底河	作为	一个	祸害	在	叛教者

['krɪsndəm] .

Christendom	**.**
基督教世界	.

奥斯曼帝国从幼发拉底河畔被释放出来，成为背离基督教世界的祸害。

[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , [ðəʊ] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][gɑːdz]['glɔːri] ,

He	has	done	his	work	,	though	not	for	God's	glory	,
他	有	完毕	他的	工作	,	尽管	不是	为了	神的	荣耀	,

他完成了他的工作，虽然不是为了荣耀上帝。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [leɪd][ə'saɪd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [hænd] [ðæt] [reɪzd] [hɪm][ʌp] .

and	is	now	laid	aside	by	the	same	hand	that	raised	him	up	.
和	是	现在	铺设	旁边	经过	这	相同的	手	那	提高	他	向上	.

而如今，他却被当初提拔他的同一只手弃置一旁。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][taɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [wɜːk] , [bʌt; bət] [naʊ]

He	was	appointed	for	a	given	time	,	and	a	given	work	,	but	now
他	曾是	任命	为了	一个	给定	时间	,	和	一个	给定	工作	,	但	现在

[ðæt] [taɪm][ɪz][ɪk'spaɪəd] ,

that	time	is	expired	,
那	时间	是	已到期	,

他被任命负责特定的工作和特定的时间，但现在期限已到。

[ðæt] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['weɪstɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [prɪ'dɪktɪd] [duːm] .

that	work	is	done	,	and	he	is	wasting	under	his	predicted	doom	.
那	工作	是	完毕	,	和	他	是	浪费	在下面	他的	预测	厄运	.

那项工作已经完成，他正在遭受预言中的厄运，日渐消瘦。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] ?

But	how	is	it	in	Asia	?
但	如何	是	它	在	亚洲	?

但亚洲的情况如何呢?

[let] [ðə; ði] ['triːti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pɔːt] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] .

Let	the	treaty	between	the	Porte	and	England	answer	the	question	.
让	这	条约	之间	这	波特	和	英格兰	回答	这	问题	.

让奥斯曼帝国与英国之间的条约来回答这个问题吧。

[ɪn] [ðæt] ['triːti] ,

In	that	treaty	,
在	那	条约	,

在该条约中，

[piː] . [sɪks]

p	.	6
p	.	6

第6页

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

and	in	the	letter	of	the	Secretary	of	State	explaining	its	object	,
和	在	这	信	的	这	秘书	的	状态	解释	它是	目的	,

国务卿在信中解释了其目的:

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][klɪə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːt] [dɪ'fɛnsləsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ]

there	is	the	clear	recognition	of	the	complete	defencelessness	of	the	Turkish
那里	是	这	清除	认出	的	这	完全的	无助	的	这	土耳其

['empaɪə(r)] .

Empire	.
帝国	.

人们清楚地认识到土耳其帝国完全没有防御能力。

[ðə; ði] ['triːti] [wɒz; wəz] [meɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['paʊə(r)][ɒv; əv][self] [dɪ'fens] [left][ɪn]

The	treaty	was	made	because	there	was	no	power	of	self	defence	left	in
这	条约	曾是	制成	因为	那里	曾是	不	力量	的	自己	防御	左边	在

[ðə; ði] ['ɒtəmən] ,

the	Ottoman	,
这	奥斯曼帝国	,

签订该条约是因为奥斯曼帝国已经丧失了自卫能力。

[ɔː(r)][ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [juː'freitiːən] [flʌd] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][draɪ] .

or	in	other	words	,	because	the	Euphratean	flood	was	almost	dry	.
或者	在	其他	字	,	因为	这	幼发拉底河	洪水	曾是	几乎	干燥	.

换句话说，因为幼发拉底河的洪水几乎干涸了。

[ðə; ði]['veri] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][self] -

The	very	existence	of	the	treaty	is	therefore	a	proof	that	the	power	of	self	-
这	非常	存在	的	这	条约	是	所以	一个	证明	那	这	力量	的	自己	-

[sə'pɔːt] [ɪz] [gɒn] .

support	is	gone	.
支持	是	已消失	.

因此，该条约的存在本身就证明了自力更生的能力已经丧失。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɔːl] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [səʊ] .

But	that	is	not	all	,	or	nearly	so	.
但	那	是	不是	全部	,	或者	几乎	所以	.

但这并非全部，或者说远非全部。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['triːti] , ['ɪŋglənd] [meɪks] [ɪt'self][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kəm'pliːt]

According	to	the	treaty	,	England	makes	itself	responsible	for	a	complete
根据	到	这	条约	,	英格兰	制作	本身	负责任的	为了	一个	完全的

[rɪ'fɔːm] [ɪn] ['tɜːkɪʃ] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .

reform	in	Turkish	administration	.
改革	在	土耳其	行政	.

根据该条约，英国有责任对土耳其的行政体制进行全面改革。

['tɜːki] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][ɪz] [ˌhens'fɔːθ] [tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] , [ɪf] [nɒt][æz; əz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ]

Turkey	in	Asia	is	henceforth	to	be	governed	,	if	not	as	an	English
火鸡	在	亚洲	是	今后	到	是	受统治	,	如果	不是	作为	一个	英语

[prə'tektərət] ,

protectorate	,
保护国	,

从此以后，土耳其在亚洲的统治方式，即便不是作为英国的保护国，也将是英国的统治方式。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ['ʌndə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['kaʊnsl] .

at	all	events	under	English	counsel	.
在	全部	活动	在下面	英语	法律顾问	.

无论如何，都将由英国律师代理。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [pruːf] [ɒv; əv] ['tɜːkɪʃ] [dɪ'keɪ] ?

Is	it	possible	to	imagine	a	greater	proof	of	Turkish	decay	?
是	它	可能的	到	想象	一个	更大的	证明	的	土耳其	衰变	?

还有什么比这更能证明土耳其的衰落呢?

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['eni] [laɪf] [left] , [wʊd] [ðə; ði] ['hɔːti] [tɜːk] [səb'mɪt][tuː; tə] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ?

If	there	were	any	life	left	,	would	the	haughty	Turk	submit	to	such	conditions	?
如果	那里	是	任何	生活	左边	,	会	这	傲慢	土耳其人	提交	到	这样的	状况	?

如果还有一线生机，傲慢的土耳其人会屈服于这样的条件吗?

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['helpləs] , [wʊd] [hiː; hi]['evə(r)][hæv; həv] [kən'sent]

If	he	did	not	know	that	he	was	helpless	,	would	he	ever	have	consented
如果	他	做过	不是	知道	那	他	曾是	无助	,	会	他	曾经	有	同意

[tuː; tə] [sʌtʃ] [tɜːmz] ?

to	such	terms	?
到	这样的	条款	?

如果他不知道自己无能为力，他会同意这样的条件吗?

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tri:ti] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [self] - ['evɪdənt] [pru:f] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɒs] [ɒv; əv]

The	conditions	of	the	treaty	are	a	self	-	evident	proof	of	his	loss	of
这	状况	的	这	条约	是	一个	自己	-	明显	证明	的	他的	损失	的

['paʊə(r)] .

power	.
力量	.

条约条款本身就足以证明他已经丧失权力。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɔ:l] ;

But	that	is	not	all	;
但	那	是	不是	全部	;

但这还不是全部;

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] ['ɪŋglənd] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

for	is	it	possible	to	suppose	that	England	will	be	responsible	for	the
为了	是	它	可能的	到	认为	那	英格兰	将要	是	负责任的	为了	这

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tɜ:kɪʃ] [ˌmɪs'ru:l] ?

continuation	of	Turkish	misrule	?
续篇	的	土耳其	统治不善	?

难道可以认为英国要为土耳其继续实行暴政负责吗?

[ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['laɪkli] [ðæt] ['ɪŋglənd] [wɪl] [həʊld] [ðəʊz] ['tri:ti] [p'aʊəz] , [ænd; ənd] [nɒt] [ju:z] [ðem; ðəm] ?

Is	it	likely	that	England	will	hold	those	treaty	powers	,	and	not	use	them	?
是	它	可能	那	英格兰	将要	抓住	那些	条约	权力	,	和	不是	使用	他们	?

英国是否有可能保留这些条约权力，却不使用它们?

[ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] ['məʊmənt] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən]

Is	it	to	be	supposed	for	one	moment	that	we	have	undertaken
是	它	到	是	据称	为了	一	片刻	那	我们	有	已

[ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] ,

the	responsibilities	,
这	职责	,

难道我们一刻也不能认为我们已经承担了这些责任吗?

[ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [ɒn] [æz; əz] ['pæsɪv] [spek'tetər] [ɒn] [ɔ:l] [ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n]

and	are	now	going	to	look	on	as	passive	spectators	on	all	the	corruptions
和	是	现在	去	到	看	在	作为	被动的	观众	在	全部	这	腐败

[ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑ:st] [ˌmɪs'gʌvənmənt] ?

of	the	past	misgovernment	?
的	这	过去的	弊政	?

现在你们打算袖手旁观，对过去政府的种种腐败行径视而不见吗?

[bʌt; bət] [ɪf] ['ɪŋglənd] [si'kjuə] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [rɪ'fɔ:m] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪs'ru:l] [ɒv; əv] ['tɜ:kɪʃ]

But	if	England	secures	a	complete	reform	the	days	of	the	misrule	of	Turkish
但	如果	英格兰	确保	一个	完全的	改革	这	天	的	这	统治不善	的	土耳其

['pæʃə] [ɑ:(r); ə(r)] ['nʌmbəd] .

Pashas	are	numbered	.
帕夏	是	编号	.

但如果英国能够实现彻底改革，土耳其帕夏的暴政统治的日子就屈指可数了。

[ðə; ði] [deθ] ['wɒrənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪstəm] [ɪz] [saɪnd] [ænd; ənd] [si:ld] ,

The	death	warrant	of	the	whole	system	is	signed	and	sealed	,
这	死亡	保证	的	这	所有的	系统	是	签名	和	密封	,

整个体制的死刑判决书已经签署完毕。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔ:lt] [wɪl] [rest] [wɪð] ['ɪŋglənd] [ɪf] ['tɜ:ki] [ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:t]

and	the	fault	will	rest	with	England	if	Turkey	in	Asia	is	not	in	a	very	short
和	这	过错	将要	休息	和	英格兰	如果	火鸡	在	亚洲	是	不是	在	一个	非常	短的

[taɪm] ['vɜ:tʃuəli] [fri:] .

time	virtually	free	.
时间	几乎	自由的	.

如果土耳其在亚洲不能在很短的时间内获得真正的自由，那么责任将在于英国。

[piː] . ['sɛvən]

p	.	7
p	.	7

[naʊ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l][fækts][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ; [ðə; ði] [ʌn'daʊtɪd] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]

Now	these	are	the	indisputable	facts	of	the	case	;	the	undoubted	results	of
现在	这些	是	这	无可争议的	事实	的	这	案件	;	这	毫无疑问	结果	的

[ðə; ði] [tuː] [triːtiz] ;

the	two	treaties	;
这	二	条约	;

这些是本案无可争议的事实；这两项条约无疑产生了这样的结果；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l][fækt][ɪz] [ðæt] [ðiːz] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)][ɪg'zæktli] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]

and	the	remarkable	fact	is	that	these	results	are	exactly	such	as	the
和	这	卓越	事实	是	那	这些	结果	是	确切地	这样的	作为	这

['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['prɒfəsi] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'dɪktɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

students	of	prophecy	have	been	predicting	for	many	years	.
学生	的	预言	有	到过	预测	为了	许多	年	.

令人惊奇的是，这些结果与预言学研究者多年来所预测的完全一致。

[frɒm; frəm][wʌn] ['prɒfəsi] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔː'təʊld] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]

From	one	prophecy	they	have	foretold	for	years	that	there	must	be	a
从	一	预言	他们	有	预言	为了	年	那	那里	必须	是	一个

[dɪ'keɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmən] ['empaɪə(r)] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tempərəl] ['paʊə(r)]

decay	of	the	Ottoman	Empire	simultaneous	with	the	loss	of	the	temporal	power
衰变	的	这	奥斯曼帝国	帝国	同时	和	这	损失	的	这	颞	力量

[ɒv; əv][ðə; ði][pəʊp] ,

of	the	Pope	,
的	这	教皇	,

他们多年来一直预言，奥斯曼帝国必然会衰落，同时教皇的世俗权力也会丧失。

[7a] [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [siː] [ðeə(r)] [wɜːdz] [kʌm] [truː] .

[	7a	]	and	now	we	see	their	words	come	true	.
[	7a	]	和	现在	我们	看	他们的	字	来	真的	.

[7a] 现在我们看到他们的预言成真了。

[frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] ['prɒfəsi] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmən]

From	another	prophecy	they	have	believed	that	the	decay	of	the	Ottoman
从	其他	预言	他们	有	相信	那	这	衰变	的	这	奥斯曼帝国

['paʊə(r)][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn]['sɪmb(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] [juː'freɪtiːən] [flʌd] ,

power	is	represented	in	symbol	by	the	drying	up	of	the	Euphratean	flood	,
力量	是	代表	在	象征	经过	这	烘干	向上	的	这	幼发拉底河	洪水	,

他们从另一则预言中认为，奥斯曼帝国的衰落象征着幼发拉底河的干涸。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒtəmən] [mʌst; məst] [rɪ'siːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɔŋkwests] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['wɔːtəz]

so	that	the	Ottoman	must	recede	from	his	conquests	just	as	the	waters
所以	那	这	奥斯曼帝国	必须	消退	从	他的	征服	只是	作为	这	水

[ɒv; əv][ə; eɪ] [flʌd] [rɪ'siːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [æn; ən] [ˌəʊvə'fləʊ]

of	a	flood	recede	from	the	land	over	which	there	has	been	an	overflow
的	一个	洪水	消退	从	这	土地	超过	哪个	那里	有	到过	一个	溢出

,

,

,

因此，奥斯曼帝国必须从其征服的土地上撤退，就像洪水从被淹没的土地上退去一样。

[7b] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['prəʊses] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['wɪtnəsɪŋ] .

[	7b	]	and	this	is	the	process	which	we	are	now	witnessing	.
[	7b	]	和	这	是	这	过程	哪个	我们	是	现在	见证	.

[7b] 这就是我们现在正在见证的过程。

[frɒm; frəm] ['jʊərəp] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] , [ɪf] [nɒt] [ɪn'taɪəli] , [gɒn] , [səʊ] [ðæt] ['jʊərəp] [ɪz]

From	Europe	the	waters	are	almost	,	if	not	entirely	,	gone	,	so	that	Europe	is
从	欧洲	这	水	是	几乎	，如果	不是	完全	，	已消失	，	所以	那	欧洲	是	

['præktɪkli] [draɪ] .

practically	dry	.
几乎	干燥	.

欧洲的水源几乎完全消失了，欧洲实际上已经干涸。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['ɛɪʒə; 'eɪʃə] , [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ðeə(r)][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['ʃæləʊ] [ðæt] [ðə; ði]

And	as	for	Asia	,	the	waters	there	have	become	so	shallow	that	the
和	作为	为了	亚洲	，	这	水	那里	有	变得	所以	浅的	那	这

['ɪŋglɪʃmən] ,

Englishman	,
英国人	，

至于亚洲，那里的水域已经变得如此之浅，以至于英国人.....

[wiː; wi] [həʊp] , [wɪl] [wɔːk] [θruː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['skeəsli] [wet] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

we	hope	,	will	walk	through	them	and	scarcely	wet	his	feet	.
我们	希望	，	将要	走	通过	他们	和	几乎	湿的	他的	脚	.

我们希望他能轻松穿过这些障碍，而且几乎不会弄湿他的鞋子。

[ai][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'weə(r)] [ðæt] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [felt] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l]

I	am	well	aware	that	some	people	have	felt	a	difficulty	in	applying	the	symbol
我	是	出色地	意识到的	那	一些	人们	有	毛毡	一个	困难	在	申请	这	象征

[ɒv; əv][ðə; ði] [juː'freitiːən] [ˌəʊvə'fləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒtəmən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ,

of	the	Euphratean	overflow	to	the	Ottoman	invasion	,
的	这	幼发拉底河	溢出	到	这	奥斯曼帝国	入侵	，

我非常清楚有些人觉得将幼发拉底河泛滥的象征意义与奥斯曼帝国的入侵联系起来有些困难。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ʌn'sɜːt(ə)nti]

and	I	am	quite	prepared	to	acknowledge	that	there	is	a	great	uncertainty
和	我	是	相当	准备	到	承认	那	那里	是	一个	伟大的	不确定

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɪm'bɒlɪk] ['prɔfisiz] ;

about	the	interpretation	of	all	symbolic	prophecies	;
关于	这	解释	的	全部	象征性的	预言	；

我完全愿意承认，对于所有象征性预言的解释都存在很大的不确定性；

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][əd'mɪt] ,

but	one	thing	we	must	all	admit	,
但	一	事物	我们	必须	全部	承认	，

但有一点我们都必须承认，

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ɪn]['aʊə(r)][ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmb(ə)l] ,

that	if	we	are	right	in	our	interpretation	of	the	symbol	,
那	如果	我们	是	正确的	在	我们的	解释	的	这	象征	，

如果我们对这个符号的解读是正确的，

[wiː; wi] [siː] [ɪn] [ðiːz] [tuː] [triːtiz] [ðə; ði][məʊst][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfəsi] .

we	see	in	these	two	treaties	the	most	remarkable	fulfilment	of	the	prophecy	.
我们	看	在	这些	二	条约	这	最多	卓越	履行	的	这	预言	.

我们从这两份条约中看到了预言最显著的实现。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ʌp] ['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [deɪz] [ænd; ənd]['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [aɪz] ;

We	see	the	drying	up	going	on	in	our	own	days	and	under	our	own	eyes	;
我们	看	这	烘干	向上	去	在	在	我们的	自己的	天	和	在下面	我们的	自己的	眼睛	；

我们亲眼目睹了这种衰败现象在我们身边发生的日常；

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] [ə; eɪ] [freʃ] ['evɪdəns] [kən'spɪkjuəs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]

so	that	we	have	this	day	a	fresh	evidence	conspicuous	before	the
所以	那	我们	有	这	天	一个	新鲜的	证据	显眼的	前	这

因此，今天我们有了一个显而易见的新证据。

[piː] . [eit]

p	.	8
p	.	8

[wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][gɑːdz]['həʊli] [wɜːd] , [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

world	**of**	**the**	**divine**	**inspiration**	**of**	**God's**	**holy**	**word**	**,**	**of**	**the**	**truth**	**of**	**the**
世界	的	这	神圣的	灵感	的	神的	圣	单词	,	的	这	真相	的	这

[prə'fetɪk] ['skrɪptʃəz] ,

prophetic	**scriptures**	**,**
预言	经文	,

神圣启示的世界，上帝圣言的世界，先知经文真理的世界，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][gɒd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [m'aɪtɪəst] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

and	**of**	**the**	**sovereignty**	**of**	**God**	**over**	**the**	**mightiest**	**nations**	**of**	**the**	**world**	**.**
和	的	这	主权	的	上帝	超过	这	最强大的	国家	的	这	世界	.

以及上帝对世界上最强大国家的至高主权。

['skeptɪks] [meɪ] [daʊt] , [ænd; ənd]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] [meɪ] [skɒf] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [siː] [ðæt] [gɑːdz] [wɜːd] [ɪz]

Sceptics	**may**	**doubt**	**,**	**and**	**infidels**	**may**	**scoff**	**;**	**but**	**we**	**see**	**that**	**God's**	**word**	**is**
怀疑论者	可能	怀疑	,	和	异教徒	可能	嘲笑	;	但	我们	看	那	神的	单词	是

[frɒm; frəm][hɪm'self] .

from	**himself**	**.**
从	他自己	.

怀疑论者可能会质疑，不信者可能会嘲笑；但我们看到，上帝的话语来自他自己。

[wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [prɪ'dɪktɪd] , [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðə; ði][taɪm]

What	**he**	**has**	**predicted**	**,**	**that**	**is**	**coming**	**to**	**pass**	**,**	**and**	**,**	**though**	**the**	**time**
什么	他	有	预测	,	那	是	未来	到	经过	,	和	,	尽管	这	时间

[ə'pɔɪntɪd] [hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] ,

appointed	**has**	**been**	**long**	**,**
任命	有	到过	长的	,

他所预言的事情正在发生，虽然时间已经过去很久，

[wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [fækts][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][gɑːdz] ['prɒfəsi] [ɪz]

we	**see**	**in**	**the**	**great**	**facts**	**of**	**our**	**own**	**day**	**that**	**the**	**word**	**of**	**God's**	**prophecy**	**is**
我们	看	在	这	伟大的	事实	的	我们的	自己的	天	那	这	单词	的	神的	预言	是

[truː] .

true	**.**
真的	.

我们从当今时代的重大事实中看到，上帝的预言是真实的。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	**.**
二	.

二、

[wiː; wi] [meɪ] [prə'siːd] [ðen] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [meɪ] [æn'tɪsɪpeɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['prɒbəb(ə)l]

We	**may**	**proceed**	**then**	**to**	**consider**	**WHAT**	**WE**	**MAY**	**ANTICIPATE**	**AS**	**THE**	**PROBABLE**
我们	可能	继续	然后	到	考虑	什么	我们	可能	预料	作为	这	可能

['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] ['teɪkən] [pleɪs] .

CONSEQUENCE	**OF**	**ALL**	**THAT**	**HAS**	**TAKEN**	**PLACE**	**.**
结果	的	全部	那	有	已采取	地方	.

接下来，我们可以考虑所有已发生事件可能产生的后果。

[wen] ['aʊə(r)] [lɔːd] [spəʊk] [ðəʊz] [wɜːdz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][ˌes 'tiː] . ['mæθjuː] ,

When	**our**	**Lord**	**spoke**	**those**	**words**	**referred**	**to**	**in**	**St**	**.**	**Matthew**	**,**
什么时候	我们的	主	辐	那些	字	指	到	在	英石	.	马修	,

当我们的主说出《马太福音》中提到的那些话时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['klɪəli] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd]['ædvent] ;

he	was	clearly	speaking	of	the	second	Advent	;
他	曾是	清楚地	请讲	的	这	第二	来临	;

他显然是在谈论第二次降临;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['wɪtnəsɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊz]

but	the	events	which	we	are	now	witnessing	are	not	the	same	as	those
但	这	活动	哪个	我们	是	现在	见证	是	不是	这	相同的	作为	那些

[dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðæt] ['tʃæptə(r)] ,

described	in	that	chapter	,
描述	在	那	章	,

但我们现在所目睹的事件与该章所描述的事件并不相同。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] ['kænɒt] [rɪ'gɑːd] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [prɪ'dɪktɪd] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðæt]

and	therefore	we	cannot	regard	them	as	the	predicted	signs	of	that
和	所以	我们	不能	看待	他们	作为	这	预测	标志	的	那

['glɔːriəs] [ə'piəriŋ] .

glorious	appearing	.
辉煌	出现	.

因此，我们不能将它们视为那荣耀显现的预言征兆。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] [greɪt] [ɪ'vent] [fɔː'təʊld] [ɪn] ['prɒfəsi] ,

But	there	is	another	great	event	foretold	in	prophecy	,
但	那里	是	其他	伟大的	事件	预言	在	预言	,

但预言中还预示着另一件大事，

[wɪtʃ] ['meni] [ɒv; əv][juː 'es] [bɪ'liːv] [mʌst; məst] [teɪk] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['ædvent] ,

which	many	of	us	believe	must	take	place	before	the	Advent	,
哪个	许多	的	我们	相信	必须	拿	地方	前	这	来临	,

我们许多人都认为这必须发生在基督降临之前。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪ'vent] [aɪ] ['kænɒt] [bʌt; bət] [həʊp] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [triːtiz] [wɪl] ['ræpɪdli]

and	for	that	event	I	cannot	but	hope	that	these	two	treaties	will	rapidly
和	为了	那	事件	我	不能	但	希望	那	这些	二	条约	将要	快速

[prɪ'peə(r)][ðə; ði] [wei] .

prepare	the	way	.
准备	这	方式	.

为此，我衷心希望这两项条约能够迅速为之铺平道路。

[aɪ] [miːn] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ænd; ənd][ðə; ði][ten] [traɪbz] [tuː; tə]['pæləstaɪn] .

I	mean	the	return	of	the	Jews	and	the	ten	tribes	to	Palestine	.
我	意思是	这	返回	的	这	犹太人	和	这	十	部落	到	巴勒斯坦	.

我指的是犹太人和十个支派回归巴勒斯坦。

[ɪf] [wiː; wi] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒfəsi] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] [juː'freɪtiːz] [ɪn] [rev] .

If	we	turn	to	the	prophecy	respecting	the	drying	up	of	the	Euphrates	in	Rev	.
如果	我们	转动	到	这	预言	尊重	这	烘干	向上	的	这	幼发拉底河	在	牧师	.

[ˌɛks'viː'aɪ] . - ,

xvi	.	12	,
十六	.	-	,

如果我们翻到启示录16:12中关于幼发拉底河干涸的预言，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [draɪd] [ʌp][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] “ [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv]

we	find	that	it	will	be	dried	up	in	order	that	“	the	way	of	the	kings	of
我们	寻找	那	它	将要	是	干燥	向上	在	命令	那	“	这	方式	的	这	国王	的

[ðə; ði] [iːst] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'peəd] .

the	East	may	be	prepared	.
这	东方	可能	是	准备	.

我们发现，它将被干涸，以便“为东方诸王的道路预备道路”。

” [ðæt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] “ [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ” [dʌz] [nɒt] [miːn] [ðə; ði] [kɪŋz] [naʊ] [ˈreɪnɪŋ] [ɪn]

”	**That**	**expression**	“	**the**	**kings**	**of**	**the**	**East**	”	**does**	**not**	**mean**	**the**	**kings**	**now**	**reigning**	**in**
”	那	表达	“	这	国王	的	这	东方	”	做	不是	意思是	这	国王	现在	统治	在

[ðə; ði] [iːst] ,

the	**East**	**,**
这	东方	,

“‘东方诸王’这个说法并不是指现在统治东方的诸王。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [miːn] [ðə; ði] [kɪŋz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] .

but	**it**	**does**	**mean**	**the**	**kings**	**who**	**are**	**to**	**come**	**up**	**from**	**the**	**East**	**.**
但	它	做	意思是	这	国王	WHO	是	到	来	向上	从	这	东方	.

但这确实意味着那些将从东方而来的君王。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fʊl] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

So	**that**	**the**	**full**	**meaning**	**of**	**the**	**text**	**would**	**be**	**given**	**if**	**we**	**were**	**to**
所以	那	这	满的	意义	的	这	文本	会	是	给定	如果	我们	是	到

['rendə(r)][ˌaɪ ˈtiː] “ [ðæt] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [maɪt] [biː; bi] [prɪˈpeəd]

render	**it**	**“**	**that**	**the**	**way**	**of**	**the**	**kings**	**might**	**be**	**prepared**
使成为	它	“	那	这	方式	的	这	国王	可能	是	准备

因此，如果我们将其译为“为君王的道路预备道路”，就能完整地表达文本的含义。

[piː] . [naɪn]

p	**.**	**9**
p	.	9

第9页

[frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] !

from	**the**	**East**	**!**
从	这	东方	!

来自东方！

” [ðə; ði] [pˈɜːsənz] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][ɑː(r); ə(r)] [kɪŋz] [baɪ] ['bɜːθraɪt] ,

”	**The**	**persons**	**referred**	**to**	**are**	**kings**	**by**	**birthright**	**,**
”	这	人	指	到	是	国王	经过	与生俱来的权利	,

这些人指的是世袭君主，

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [həʊm] ;

though	**they**	**are**	**far**	**away**	**in**	**the**	**East**	**instead**	**of**	**in**	**their**	**own**	**home**	**;**
尽管	他们	是	远的	离开	在	这	东方	反而	的	在	他们的	自己的	家	;

虽然他们远在东方，而不是在自己的家乡；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [juːˈfreɪtiːz] [ɪz][draɪd] [ʌp][ə; eɪ] [weɪ] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪˈtɜːn] .

but	**when**	**the**	**Euphrates**	**is**	**dried**	**up**	**a**	**way**	**will**	**be**	**made**	**for**	**their**	**return**	**.**
但	什么时候	这	幼发拉底河	是	干燥	向上	一个	方式	将要	是	制成	为了	他们的	返回	.

但是，当幼发拉底河干涸时，它们就会有返回的路。

[huː] [ðen] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [kɪŋz] ?

Who	**then**	**are**	**those**	**kings**	**?**
WHO	然后	是	那些	国王	?

那么，这些国王究竟是谁？

[ænd; ənd] [wɒt] ['neɪʃ(ə)n][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [gɒd][hæz; həz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] ['rɔɪəlti] ?

And	**what**	**nation**	**is**	**it**	**that**	**God**	**has**	**chosen**	**to**	**royalty**	**?**
和	什么	国家	是	它	那	上帝	有	选定	到	皇室	?

上帝拣选了哪个国家成为君主？

[tɜːn] [tuː; tə]['ɛksɑːd] .

Turn	**to**	**Exod**	**.**
转动	到	出埃及记	.

翻开《出埃及记》。

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

xix	.
十九	.

十九。

[sɪks] , [ænd; ənd][ðeə(r)][juː; jʊ] [riːd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , “ [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kɪŋdəm]

6	,	and	there	you	read	of	Israel	,	“	Ye	shall	be	unto	me	a	kingdom
6	,	和	那里	你	读	的	以色列	,	“	叶	将	是	到	我	一个	王国

[ɒv; əv] [priːsts] ;

of	priests	;
的	神父	;

6，你在那里读到关于以色列的经文：“你们要归我作祭司的国度；

” [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ˌes 'tiː] . ['piːtərz] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

”	the	meaning	of	which	expression	is	explained	by	St	.	Peter's	quotation	of	it
”	这	意义	的	哪个	表达	是	解释	经过	英石	.	彼得的	引述	的	它

,

,

,

“这句话的含义可以通过圣彼得的引述来解释。”

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['sʌbstəˌtjʊt] [ðə; ði] [wɜːdz] “ [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['priːsthʊd] .

in	which	he	substitutes	the	words	“	A	royal	priesthood	.
在	哪个	他	替代品	这	字	“	一个	皇家	圣职	.

他用“君尊的祭司”一词代替了这些话。

” ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv]

”	Surely	then	it	is	not	altogether	unreasonable	to	believe	that	the	priests	of
”	一定	然后	它	是	不是	共	不合理	到	相信	那	这	神父	的

[ðæt] ['rɔɪəl] ['priːsthʊd] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [kɪŋz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ,

that	royal	priesthood	may	be	the	kings	referred	to	,
那	皇家	圣职	可能	是	这	国王	指	到	,

“那么，我们有理由相信，那位君王祭司就是经文中所提到的那些君王。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [weɪ] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [baɪ][ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ʌp][ɒv; əv]

and	that	a	way	will	be	prepared	for	their	return	by	the	drying	up	of
和	那	一个	方式	将要	是	准备	为了	他们的	返回	经过	这	烘干	向上	的

[ðə; ði] [juː'freɪtiːz] ,

the	Euphrates	,
这	幼发拉底河	,

幼发拉底河干涸，将为他们的回归开辟道路。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['weɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['paʊə(r)] .

or	the	wasting	of	the	Turkish	power	.
或者	这	浪费	的	这	土耳其	力量	.

或者说是土耳其国力的浪费。

[ðə; ði] [seɪm] [kən'kluːʒn] [meɪ] [biː; bi] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['blesɪd; blest]['seɪvjə(r)]

The	same	conclusion	may	be	drawn	from	the	words	of	our	blessed	Saviour
这	相同的	结论	可能	是	绘制	从	这	字	的	我们的	蒙福	救主

[ɪn] [luːk] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

in	Luke	xxi	.
在	卢克	二十一	.

从我们蒙福的救主在路加福音 21 章中的话语中，也可以得出同样的结论。

- , “ [dʒə'ruːsələm][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['trɒdn] [daʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒentailz][ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪmz][ɒv; əv][ðə; ði]

24	,	“	Jerusalem	shall	be	trodden	down	of	the	Gentiles	until	the	times	of	the
-	,	“	耶路撒冷	将	是	践踏	向下	的	这	外邦人	直到	这	时代	的	这

['dʒentailz][biː; bi] [fʊl'fɪld] .

Gentiles	be	fulfilled	.
外邦人	是	已完成	.

24，“耶路撒冷必被外邦人践踏，直到外邦人的日期满了。

" [ðəʊz] [wɜːdz] [məʊst] ['klɪəli] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [dʒə'ruːsələm][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['trɒdn] [daʊn]

"	Those	words	most	clearly	teach	us	that	Jerusalem	is	to	be	trodden	down
"	那些	字	最多	清楚地	教	我们	那	耶路撒冷	是	到	是	践踏	向下

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ,

for	a	time	,
为了	一个	时间	,

"这些话最清楚地告诉我们，耶路撒冷暂时要被践踏，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nəʊ] [les] ['klɪəli] [ɪm'plaɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm]['əʊnli] ,

but	they	no	less	clearly	imply	that	it	will	be	for	a	time	only	,
但	他们	不	较少的	清楚地	意味着	那	它	将要	是	为了	一个	时间	仅有的	,

但他们也明确暗示，这只是暂时的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] [wen] [ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒentailz][ɑː(r); ə(r)] [fʊl'fɪld] .

and	that	it	will	be	restored	when	the	times	of	the	Gentiles	are	fulfilled	.
和	那	它	将要	是	恢复	什么时候	这	时代	的	这	外邦人	是	已完成	.

当外邦人的日期满了的时候，它就会复兴。

[baɪ] [huːm] [ðen] [ɪz][dʒə'ruːsələm] [naʊ] ['trɒdn] [daʊn] ?

By	whom	then	is	Jerusalem	now	trodden	down	?
经过	谁	然后	是	耶路撒冷	现在	践踏	向下	?

那么，如今耶路撒冷是被谁践踏的呢?

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ['tredɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['kæptɪv] ['sɪti] ?

Who	is	it	that	is	at	the	present	day	treading	down	the	captive	city	?
WHO	是	它	那	是	在	这	展示	天	踩踏	向下	这	俘虏	城市	?

如今是谁在践踏这座被囚禁的城市?

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

There	can	be	no	doubt	as	to	the	answer	.
那里	能	是	不	怀疑	作为	到	这	回答	.

答案毋庸置疑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [tɜːk] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [t'redə] [daʊn] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] .

It	is	the	Turk	that	is	the	treader	down	of	Jerusalem	.
它	是	这	土耳其人	那	是	这	踏步机	向下	的	耶路撒冷	.

是土耳其人践踏了耶路撒冷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ɒtəmən] ['paʊə(r)] [ðæt] [həʊldz][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)] [fʊt] .

It	is	the	Ottoman	power	that	holds	it	under	foot	.
它	是	这	奥斯曼帝国	力量	那	持有	它	在下面	脚	.

是奥斯曼帝国的势力将其牢牢控制在脚下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [juː'freitiːən] [flʌd] [ðæt] [hæz; həz] [ˌəʊvə'welmd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] ,

It	is	the	Euphratean	flood	that	has	overwhelmed	it	;	and	if	so	,
它	是	这	幼发拉底河	洪水	那	有	不堪重负	它	;	和	如果	所以	,

是幼发拉底河洪水淹没了它；如果是这样，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][æn; ən] ['ɒbviəs] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] ['tɜːki] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

is	it	not	an	obvious	conclusion	that	the	fall	of	Turkey	is	likely	to	be	the
是	它	不是	一个	明显的	结论	那	这	落下	的	火鸡	是	可能	到	是	这

[raɪz][ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] ,

rise	of	Jerusalem	,
上升	的	耶路撒冷	,

土耳其的衰落很可能意味着耶路撒冷的崛起，这难道不是一个显而易见的结论吗?

[ænd; ənd] [ðæt] ['tɜːkɪʃ] [dɪ'keɪ] [ɪz][ðə; ði]['hɑːbɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːz] [prɒ'sperəti] ?

and	that	Turkish	decay	is	the	harbinger	of	the	Jew's	prosperity	?
和	那	土耳其	衰变	是	这	预兆	的	这	犹太人的	繁荣	?

土耳其的衰落预示着犹太人的繁荣?

第10页

[wen] ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv] ['tɜːki] , [ænd; ənd] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ri'siːdɪŋ] [ɒv; əv]
When therefore we see the waste of Turkey , and witness the receding of
什么时候 所以 我们 看 这 浪费 的 火鸡 , 和 证人 这 消退 的
[ðə; ði] ['wɔːtəz] ,
the waters ,
这 水 ,

因此，当我们看到土耳其的荒芜，目睹海水的退去，

[wiː; wi] [siː] [ɪn] [ðæt] [weɪst] [ðə; ði] ['bʌdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɪg] [triː] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [bɪl'iːvəz] [ɪn]
we see in that waste the budding of the fig tree ; and , as believers in
我们 看 在 那 浪费 这 萌芽 的 这 如图 树 ; 和 , 作为 信徒 在
[gɑːdz] [wɜːd] ,
God's word ,
神的 单词 ,

我们从那片荒地中看到了无花果树的萌芽；而且，作为上帝话语的信徒，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði] [prə'fetɪk] ['skrɪptʃəz] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['aʊtbɜːst]
we are taught by the prophetic Scriptures to look out for the outburst
我们 是 教授 经过 这 预言 经文 到 看 出去 为了 这 爆发
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɪn][ɔːl][ɪts]['glɔːri][ɒn]['pæləstaɪn] .
of the summer in all its glory on Palestine .
的 这 夏天 在 全部它是 荣耀 在 巴勒斯坦 .

先知书教导我们，要留意巴勒斯坦夏季盛夏的辉煌景象。

[bʌt; bət] [naʊ] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['triːti] [wɪð] ['tɜːki] ,
But now turn to the treaty with Turkey ,
但 现在 转动 到 这 条约 和 火鸡 ,

但现在让我们来看看与土耳其的条约，

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [beəz] [ɒn][ðə; ði] ['prɒspekts] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .
and see how it bears on the prospects of Israel .
和 看 如何 它 熊 在 这 前景 的 以色列 .

看看这会对以色列的前景产生什么影响。

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wel] ,
Look at it well ,
看 在 它 出色地 ,

仔细看看，

[ænd; ənd][kən'sɪdə(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['bʌdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and consider whether it may not be regarded as the budding of the
和 考虑 无论 它 可能 不是 是 认为 作为 这 萌芽 的 这
['dʒuːɪʃ] [fɪg] [triː] .
Jewish fig tree .
犹太人 如图 树 .

并思考这是否可以被视为犹太无花果树的萌芽。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['triːti] ['tɜːki] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][ɪz] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [wɒt] [ə'prəʊtʃɪz] [tuː; tə][æn; ən]
According to that treaty Turkey in Asia is placed under what approaches to an
根据 到 那 条约 火鸡 在 亚洲 是 放置 在下面 什么 方法 到 一个
['ɪŋglɪʃ] [prə'tektərət] ,
English protectorate ,
英语 保护国 ,

根据该条约，土耳其在亚洲的地位相当于英国的保护国。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kʌvənənts] [ɪz] [ðæt] ['ɪŋglənd] [ʃæl; ʃəl][ɪn]['fjuːtʃə(r)][hæv; həv][ə; eɪ]

and	one	of	the	principal	covenants	is	that	England	shall	in	future	have	a
和	一	的	这	主要的	圣约	是	那	英格兰	将	在	未来	有	一个

[vɔɪs] [ɪn][ɪts] ['gʌvənmənt] .

voice	in	its	government	.
嗓音	在	它是	政府	.

其中一项主要契约是，英国将来在本国政府中拥有发言权。

[naʊ] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] ['tɜːki]

Now	think	for	a	moment	of	the	vast	importance	of	that	part	of	Turkey
现在	思考	为了	一个	片刻	的	这	广阔的	重要性	的	那	部分	的	火鸡

[ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] [naʊ] [kɔːld] ['sɪriə] ,

in	Asia	now	called	Syria	,
在	亚洲	现在	称为	叙利亚	,

现在请想想，如今被称为叙利亚的那片位于亚洲的土耳其领土，有多么重要。

[ænd; ənd][kən'sɪdə(r)] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz]['eni] [plɒt][ɒv; əv][lænd][ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] [ðæt]

and	consider	whether	there	is	any	plot	of	land	on	the	face	of	the	globe	that
和	考虑	无论	那里	是	任何	阴谋	的	土地	在	这	脸	的	这	地球	那

[ɪz][ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

is	of	more	importance	to	the	commerce	of	the	world	.
是	的	更多的	重要性	到	这	商业	的	这	世界	.

并思考一下，地球上是否还有哪块土地对世界贸易更为重要。

[ɒn][ðə; ði][es] . ['dʌbljuː] . [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪsməs] [ɒv; əv] ['suːɪz] ,

On	the	S	.	W	.	it	reaches	down	to	the	isthmus	of	Suez	,
在	这	S	.	W	.	它	到达	向下	到	这	地峡	的	苏伊士运河	,

西南方向延伸至苏伊士地峡，

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['træfɪk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['iːstən] [ænd; ənd] ['westən] ['hemiˌsfiəz] [ɪz] [naʊ]

through	which	the	traffic	between	the	Eastern	and	Western	hemispheres	is	now
通过	哪个	这	交通	之间	这	东	和	西	半球	是	现在

['pɑːsɪŋ] [laɪk][ðə; ði][sænd] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] [nek] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] [glɑːs] .

passing	like	the	sand	through	the	narrow	neck	of	an	hour	glass	.
通过	喜欢	这	沙	通过	这	狭窄的	脖子	的	一个	小时	玻璃	.

如今，东西半球之间的交通就像沙子流过沙漏的细颈一样，正通过这条通道流动。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] ['eni] ['paʊəf(ə)l] ['neɪʃ(ə)n]['həʊldɪŋ] ['sɪriə] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]

The	result	is	that	any	powerful	nation	holding	Syria	would	have	the	power	of
这	结果	是	那	任何	强大的	国家	保持	叙利亚	会	有	这	力量	的

[ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

interrupting	the	greater	part	of	the	trade	of	the	world	.
打断	这	更大的	部分	的	这	贸易	的	这	世界	.

其结果是，任何一个控制叙利亚的强国都有能力中断世界大部分贸易。

[ðen] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [nɔːθ] [iːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði]

Then	on	the	East	and	North	East	it	is	bounded	by	the	valley	of	the
然后	在	这	东方	和	北	东方	它	是	有界	经过	这	谷	的	这

[juː'freɪtiːz] ,

Euphrates	,
幼发拉底河	,

东部和东北部则与幼发拉底河谷接壤。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlməʊst]['sɜːt(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['reɪlrəʊd] [frɒm; frəm] ['jʊərəp]

which	is	almost	certain	before	long	to	become	the	line	of	Railroad	from	Europe
哪个	是	几乎	肯定	前	长的	到	变得	这	线	的	铁路	从	欧洲

[tuː; tə]['ɪndiə] .

to	India	.
到	印度	.

这条铁路几乎肯定很快就会成为连接欧洲和印度的铁路干线。

[ðæt] ['kʌntri] ['ðeəfɔ:(r)] , [ðəʊ] [nɒt] [mʌtʃ] [ə'bʌv] - [maɪlz] [frɒm; frəm] [nɔ:θ] [tu:; tə] [saʊθ] ,

That	country	therefore	,	though	not	much	above	400	miles	from	North	to	South	,
那	国家	所以	,	尽管	不是	很多	多于	-	英里	从	北	到	南	,

因此，那个国家虽然南北长仅略超过400英里，

[kə'mændz] [ðə; ði] [tu:] [greɪt] ['haɪweɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['i:stən] [ænd; ənd] ['westən] ['hemi,sfiəz] .

commands	the	two	great	highways	between	the	Eastern	and	Western	hemispheres	.
命令	这	二	伟大的	高速公路	之间	这	东	和	西	半球	.

控制着连接东西半球的两条主要公路。

['eni] ['paʊəf(ə)l] ['neɪʃ(ə)n] ['həʊldɪŋ] ['sɪriə] [wɪl] [kə'mɑ:nd] [bəuθ] [ðəʊz]

Any	powerful	nation	holding	Syria	will	command	both	those
任何	强大的	国家	保持	叙利亚	将要	命令	两个都	那些

任何控制叙利亚的强大国家都将掌控这两个国家。

[pi:] . -

p	.	11
p	.	-

[kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [bɪ'twi:n] ['jʊərəp] [ænd; ənd][ðə; ði] [i:st] .

communications	between	Europe	and	the	East	.
通讯	之间	欧洲	和	这	东方	.

欧洲与东方之间的交流。

[kæn; kən][wi:; wi] [ðen] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['ɪŋgləndˌ] , [naʊ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]

Can	we	then	believe	it	possible	that	England	,	now	having	the	right	of
能	我们	然后	相信	它	可能的	那	英格兰	,	现在	拥有	这	正确的	的

[ˌɪntə'fɪərəns] ,

interference	,
干涉	,

那么我们是否可以相信，既然英国现在拥有干涉权，那么.....

[wɪl] [li:v] [ðæt] [məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['kʌntri] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪzrəbl] [ˌmælədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ɒv; əv][sɪks]

will	leave	that	most	important	country	to	the	miserable	maladministration	of	six
将要	离开	那	最多	重要的	国家	到	这	悲惨的	管理不善	的	六

['tɜ:kɪʃ] ['pæʃə] ?

Turkish	Pashas	?
土耳其	帕夏	?

难道要把这个最重要的国家交给六位土耳其帕夏糟糕的统治吗?

[kæn; kən][wi:; wi] [daʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:st]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri]

Can	we	doubt	for	a	moment	that	the	first	object	of	this	Country
能	我们	怀疑	为了	一个	片刻	那	这	第一的	目的	的	这	国家

[wɪl] [bi:; bi][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['sɪriə] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [səʊ][fɜ:m] ,

will	be	to	secure	for	Syria	a	Government	so	firm	,
将要	是	到	安全的	为了	叙利亚	一个	政府	所以	公司	,

我们怎能怀疑，我国的首要目标就是确保叙利亚建立一个稳固的政府呢?

[səʊ][dʒʌst] , [ænd; ənd][səʊ] ['trʌstwɜ:ðɪ] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [gɪv] [sɪ'kjʊərəti][tu:; tə][laɪf][ænd; ənd]

so	just	,	and	so	trustworthy	,	that	it	may	give	security	to	life	and
所以	只是	,	和	所以	值得信赖的	,	那	它	可能	给	安全	到	生活	和

['prɒpəti] ?

property	?
财产	?

它如此公正、如此值得信赖，以至于能够保障生命和财产安全?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt][nekst][tuː; tə]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] ['triːti] [wɪl] [duː; də][ðeə(r)]

Is	it	not	next	to	certain	that	those	who	have	made	this	treaty	will	do	their
是	它	不是	下一个	到	肯定	那	那些	WHO	有	制成	这	条约	将要	做	他们的

['ʌtməʊst][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [θruː] [ɪts] [miːnz] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɪstrɪkt]

utmost	to	secure	through	its	means	an	efficient	administration	for	a	district
极致	到	安全的	通过	它是	方法	一个	高效的	行政	为了	一个	区

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [vɑːst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ?

of	such	vast	importance	?
的	这样的	广阔的	重要性	?

几乎可以肯定的是，缔结此条约的人会竭尽全力通过条约手段，确保对如此重要的地区进行高效的管理?

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [sək'siːd] , [wɒt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ?

But	if	they	succeed	,	what	will	be	the	effect	of	such	a	government	?
但	如果	他们	成功	,	什么	将要	是	这	影响	的	这样的	一个	政府	?

但如果他们成功了，这样的政府会产生什么影响?

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ɪ'miːdiətli] [ə'trækt] ['ðɪðə(r)] [bəuθ]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] ['entəpraɪz] ?

Will	it	not	immediately	attract	thither	both	capital	and	enterprise	?
将要	它	不是	立即地	吸引	那里	两个都	首都	和	企业	?

难道不会立即吸引资本和企业到那里吗?

[æz; əz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən]['prɒspə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][sɪ'kjʊərəti] .

As	things	are	now	,	nothing	can	prosper	,	because	there	is	no	security	.
作为	事物	是	现在	,	没有什么	能	繁荣	,	因为	那里	是	不	安全	.

照目前的情况来看，任何事情都无法发展，因为没有安全感。

[ɪf] ['piːp(ə)l] [grəʊ] [ə; eɪ][krɒp] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['evə(r)][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][fruːt] .

If	people	grow	a	crop	they	cannot	be	confident	that	they	will	ever	enjoy	the	fruit	.
如果	人们	生长	一个	庄稼	他们	不能	是	自信的	那	他们	将要	曾经	享受	这	水果	.

人们种植作物并不能保证自己最终能够享用到果实。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['plʌndə] [baɪ][ðə; ði] ['beduɪn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['ɒf(ə)n] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] ['pæʃə] .

If	it	is	not	plundered	by	the	Bedouin	,	it	is	too	often	seized	by	the	Pasha	.
如果	它	是	不是	掠夺	经过	这	贝都因人	,	它	是	也	经常	查获	经过	这	帕夏	.

即使没有被贝都因人掠夺，也常常被帕夏夺走。

[səʊ] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['miʃənəriz] [raɪts] — " [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['pæləstaɪn][ɑː(r); ə(r)]

So	that	one	of	our	Missionaries	writes	—	"	The	inhabitants	of	Palestine	are
所以	那	一	的	我们的	传教士	写	—	"	这	居民	的	巴勒斯坦	是

[bɪ'kʌmɪŋ] ['pʊrər] ['evri] [jɪə(r)] .

becoming	poorer	every	year	.
成为	贫穷	每一个	年	.

因此，我们的一位传教士写道——"巴勒斯坦的居民一年比一年贫穷。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌltɪveɪtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,

This	is	especially	the	case	with	the	cultivators	of	the	soil	,
这	是	尤其	这	案件	和	这	耕耘者	的	这	土壤	,

对于耕种土地的人来说，情况尤其如此。

[huː] ['məʊstli]['sʌfə(r)][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['kruːəl][ænd; ənd] ['grɑːspɪŋ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [tæk'seɪʃn] ,

who	mostly	suffer	the	burden	of	a	cruel	and	grasping	system	of	taxation	,
WHO	大多	遭受	这	负担	的	一个	残忍的	和	抓握	系统	的	税收	,

他们大多承受着残酷苛捐杂税制度的重负，

[naʊ] ['dʌbld] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [wɔː(r)] .

now	doubled	on	account	of	the	Russian	war	.
现在	双倍	在	帐户	的	这	俄语	战争	.

由于俄国战争，现在数量翻了一番。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['gʌvənmənt] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] .

"	But	if	there	were	a	good	government	all	would	be	changed	.
"	但	如果	那里	是	一个	好的	政府	全部	会	是	已更改	.

"但如果有一个好的政府，一切都会改变。"

[ðen] [hiː; hi] [ðæt] ['plɑːntɪd] [ðə; ði] ['vɪnjəd] [mait] [iːt] [ðə; ði] [fruːt] [ˌðeər'ɒv] ,

Then	he	that	planted	the	vineyard	might	eat	the	fruit	thereof	,
然后	他	那	已种植	这	葡萄园	可能	吃	这	水果	其中	,

那么，栽种葡萄园的人就可以吃园里的果子了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] [til] [ðə; ði] [sɔɪl] [mait] ['kælkjuleɪt] [ɒn] [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] .

and	he	that	tilled	the	soil	might	calculate	on	the	produce	of	his	labour	.
和	他	那	平铺	这	土壤	可能	计算	在	这	生产	的	他的	劳动	.

耕种土地的人可以计算他劳动的产出。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [siː] ['veri] ['kwɪkli] [brɔːt] [ə'baʊt]

And	this	is	the	change	that	we	may	expect	to	see	very	quickly	brought	about
和	这	是	这	改变	那	我们	可能	预计	到	看	非常	迅速地	带来	关于

[baɪ] ['ɪŋglənd] .

by	England	.
经过	英格兰	.

而这正是我们或许很快就会在英格兰看到的改变。

[ðɪs] [aɪ] [trʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['meni] [mʌnθs] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]

This	I	trust	before	many	months	are	passed	will	be	the	blessed	result	of
这	我	相信	前	许多	几个月	是	通过了	将要	是	这	蒙福	结果	的

['aʊə(r)] ['kʌntriz] [juːz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['triːti] [raɪts] .

our	country's	use	of	her	new	treaty	rights	.
我们的	该国的	使用	的	她	新的	条约	权利	.

我相信，在几个月之内，这将是我国运用新条约权利所带来的美好结果。

[piː] . -

p	.	12
p	.	-

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [dʌn] [wɪð] ['sɪriə] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ðɪs] [pɪ'kjuːliə(r)] ['ɪntrəst]

But	we	have	not	yet	done	with	Syria	,	for	there	is	this	peculiar	interest
但	我们	有	不是	然而	完毕	和	叙利亚	,	为了	那里	是	这	奇特	兴趣

[ə'tætʃt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

attached	to	it	,
随附的	到	它	,

但我们还没有结束与叙利亚的对话，因为我们对叙利亚有着特殊的关注。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] ['kʌntri] [wɪtʃ] [gɒd] [geɪv] [tuː; tə] ['eɪbrəhæm] .

that	it	is	the	very	country	which	God	gave	to	Abraham	.
那	它	是	这	非常	国家	哪个	上帝	给予	到	亚伯拉罕	.

这正是上帝赐给亚伯拉罕的土地。

[ðə; ði] ['baʊndriz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] .

The	boundaries	are	almost	exactly	the	same	.
这	边界	是	几乎	确切地	这	相同的	.

边界几乎完全相同。

[teɪk] [ðə; ði] [mæp] [ɒv; əv] ['sɪriə] , [ænd; ənd] [kəm'peə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ə'rɪdʒənəli] ['gɪv(ə)n]

Take	the	map	of	Syria	,	and	compare	it	with	the	promise	originally	given
拿	这	地图	的	叙利亚	,	和	比较	它	和	这	承诺	起初	给定

[tuː; tə] ['eɪbrəhæm] .

to	Abraham	.
到	亚伯拉罕	.

请拿出叙利亚地图，与当初赐给亚伯拉罕的应许进行比较。

[lʊk] [æt; ət] ['ɪzriːəlz] ['taɪt(ə)l] [diːdz] [æz; əz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][dʒen] . ['ɛks'viː] . - . — “ ['ʌntə; 'ʌntu][ðaɪ] [siːd]
Look at Israel's title deeds as recorded in Gen . xv . 18 . — “ Unto thy seed
看 在 以色列的 标题 契约 作为 记录 在 Gen . 十五 . - . — “ 到 你的 种子
[hæv; həv][ai]['gɪv(ə)n] [ðɪs] [lænd] ,
have I given this land ,
有 我 给定 这 土地 ,

请看创世记15章18节中记载的以色列的地契——“我已将这地赐给你的后裔，

[frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv]['iːdʒɪpt]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)] , [ðə; ði]['rɪvə(r)] [juː'freɪtiːz] .
from the river of Egypt unto the great river , the river Euphrates .
从 这 河 的 埃及 到 这 伟大的 河 , 这 河 幼发拉底河 .

从埃及河到幼发拉底大河。

” [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] [diːd] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ['rætɪfaɪd] [θruː] ['məʊzɪz] ; ([dɔɪt] .
” And see how this title deed was afterwards ratified through Moses ; (Deut .
” 和 看 如何 这 标题 契据 曾是 然后 已批准 通过 摩西 ; (申命记 .
[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - .)
xi . 24 .)
十一 . - .)

”后来摩西怎样确认了这块地契；（申命记 11:24）”

[ðə; ði]['əʊnli] ['dɪfrəns] ['biːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [drɔːz] [hɪz; ɪz][laɪn][frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] ,
the only difference being that he draws his line from East to West ,
这 仅有的 不同之处 存在 那 他 平局 他的 线 从 东方 到 西方 ,

唯一的区别在于他把这条线从东画向西。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][frɒm; frəm] [nɔːθ] [iːst] [tuː; tə] [saʊθ] [west] ,
instead of from North East to South West ,
反而 的 从 北 东方 到 南 西方 ,

而不是从东北到西南，

[ænd; ənd][səʊ] [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] [æz; əz][ðə; ði] ['westən] ['baʊndri] .
and so speaks of the Mediterranean as the Western boundary .
和 所以 说话 的 这 地中海 作为 这 西 边界 .

因此，它将地中海视为西部边界。

“ ['evri] [pleɪs] [weər'ɒn] [ðə; ði][səʊls][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fʊt] [ʃæl; ʃəl] [tred] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːz] :
“ Every place whereon the soles of your foot shall tread shall be yours :
“ 每一个 地方 其中 这 鞋底 的 你的 脚 将 踏 将 是 你的 :

“凡你脚掌所踏之地，都属于你：

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ænd; ənd] ['lebənən] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ðə; ði]['rɪvə(r)] [juː'freɪtiːz] ,
from the wilderness and Lebanon , from the river , the river Euphrates ,
从 这 荒野 和 黎巴嫩 , 从 这 河 , 这 河 幼发拉底河 ,

从旷野和黎巴嫩，从幼发拉底河，

['iːv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [siː] [ʃæl; ʃəl][jɔː(r); jə(r)][kəʊst][biː; bi] .
even unto the uttermost Sea shall your coast be .
甚至 到 这 极致 海 将 你的 海岸 是 .

你的海岸线将延伸至极海。

” [ðæt] [məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['dɪstrɪkt][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]['veri] ['dɪstrɪkt]['gɪv(ə)n][baɪ][gɒd][tuː; tə][ðə; ði]
” That most important district is therefore the very district given by God to the
” 那 最多 重要的 区 是 所以 这 非常 区 给定 经过 上帝 到 这
[siːd] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [j'iəz] [ə'gəʊ] .
seed of Abraham more than 3000 years ago .
种子 的 亚伯拉罕 更多的 比 - 年 前 .

”因此，最重要的地区正是上帝在3000多年前赐予亚伯拉罕后裔的地区。”

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .
It belongs therefore to the house of Israel .
它 属于 所以 到 这 房子 的 以色列 .

因此，它属于以色列家族。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðeə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɒt] [rɪˈtɜːn] ?

It	is	their	own	,	and	why	should	they	not	return	?
它	是	他们的	自己的	,	和	为什么	应该	他们	不是	返回	?

这是他们自己的东西，他们为什么不应该归还?

[ˈpiːp(ə)l] [seɪ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [rɪˈtɜːn] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

People	say	they	would	not	return	if	they	could	,
人们	说	他们	会	不是	返回	如果	他们	可以	,

人们说如果可以，他们绝不会回来。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbə(r)] [ðæt] [ɪz] [ˈpɜːfɪktli] [truː] .

and	I	have	no	doubt	that	of	a	great	number	that	is	perfectly	true	.
和	我	有	不	怀疑	那	的	一个	伟大的	数字	那	是	完美	真的	.

我毫不怀疑，对很多人来说，这完全属实。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wɪð] [ˈmeni] [dʒuːz][ɪn] [rɪˈspekt] [ɒv; əv][ˈpæləstaɪn] ,

I	have	no	doubt	that	it	would	be	with	many	Jews	in	respect	of	Palestine	,
我	有	不	怀疑	那	它	会	是	和	许多	犹太人	在	尊重	的	巴勒斯坦	,

我毫不怀疑，许多犹太人对巴勒斯坦问题也会持同样的看法。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɪð] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv]['dʒentailz][ɪn] [rɪˈspekt] [ɒv; əv][ɪˈtɜːn(ə)l][laɪf] .

just	as	it	is	with	thousands	of	Gentiles	in	respect	of	eternal	life	.
只是	作为	它	是	和	数千	的	外邦人	在	尊重	的	永恒	生活	.

就像成千上万的非犹太人一样，他们也拥有永生。

[haʊ] [ˈmeni] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [huː] [hæv; həv][laɪf][ænd; ənd][ˌrestəˈreɪʃ(ə)n] [ˈɒfəd] [ðem; ðəm][ɪn] [kraɪst]

How	many	are	there	who	have	life	and	restoration	offered	them	in	Christ
如何	许多	是	那里	WHO	有	生活	和	恢复	提供	他们	在	基督

['dʒiːzəs] ,

Jesus	,
耶稣	,

有多少人因基督耶稣而获得了生命和复兴?

[bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ˌɔːltəˈgeðə(r)] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɒfə(r)] ?

but	who	are	altogether	indifferent	to	the	offer	?
但	WHO	是	共	冷漠	到	这	提供	?

但有些人对这个提议完全漠不关心呢?

[səʊ] ['daʊtləs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [ˈmʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [wen] [ðə; ðɪ]

So	doubtless	it	will	be	with	multitudes	of	the	house	of	Israel	when	the
所以	毫无疑问	它	将要	是	和	众多	的	这	房子	的	以色列	什么时候	这

['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪˈliː] ['trʌmpɪt] [ɪz] [bləʊn] .

Jubilee	trumpet	is	blown	.
禧年	喇叭	是	吹	.

毫无疑问，当禧年号角吹响时，以色列家族的许多人也会如此。

[ðə; ðɪ] [rɪˈtɜːn] [meɪ] [biː; bi] [prəˈkleɪmd] [æz; əz] [ðæt] [frɒm; frəm] ['bæbɪlən] [wɒz; wəz] [prəˈkleɪmd] [ɪn][ðə; ðɪ]

The	return	may	be	proclaimed	as	that	from	Babylon	was	proclaimed	in	the
这	返回	可能	是	宣布	作为	那	从	巴比伦	曾是	宣布	在	这

['iːdɪkt][ɒv; əv]['saɪrəs] , [bʌt; bət]

edict	of	Cyrus	,	but
法令	的	赛勒斯	,	但

这次回归或许会像居鲁士诏书中宣布从巴比伦回归那样被宣告，但是

[piː] . -

p	.	13
p	.	-

[nʌn] [wɪl] [rɪˈspɒnd] [bʌt; bət] [ðəʊz] [huːz] ['spɪrɪt] [gɒd] [wɪl] [hæv; həv] [reɪzd] .

none	will	respond	but	those	whose	spirit	God	will	have	raised	.
没有任何	将要	回应	但	那些	谁	精神	上帝	将要	有	提高	.

唯有那些被上帝唤醒的人，才会回应。

[bʌt; bət] [haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][ɪn] ['rʌʃə] , [ɪn]['pəʊlənd] , [ɪn] ['hʌŋgəri] , [ɪn] [roˈmenɪr] ,

But	how	many	are	there	in	Russia	,	in	Poland	,	in	Hungary	,	in	Roumania	,
但	如何	许多	是	那里	在	俄罗斯	,	在	波兰	,	在	匈牙利	,	在	罗马尼亚	,

但是俄罗斯、波兰、匈牙利、罗马尼亚有多少呢?

[ɪn][əˈreɪbiə] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋst] [gɑːdz] ['hɪd(ə)n] [wʌnz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ,

in	Arabia	,	and	amongst	God's	hidden	ones	throughout	the	world	,
在	阿拉伯	,	和	在	神的	隐	一个	自始至终	这	世界	,

在阿拉伯，以及在世界各地上帝的隐士之中，

[huː] [lʊk] [ɒn]['pæləstaɪn][æz; əz][ðə; ði] [lɒŋ] [lɒst] [həʊm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːðəz] ,

who	look	on	Palestine	as	the	long	lost	home	of	their	fathers	,
WHO	看	在	巴勒斯坦	作为	这	长的	丢失的	家	的	他们的	父亲们	,

他们将巴勒斯坦视为父辈失落已久的家园。

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈkʌvəri] [ɒv; əv][dʒəˈruːsələm] !

and	who	are	crying	and	sighing	for	the	recovery	of	Jerusalem	!
和	WHO	是	哭泣	和	叹息	为了	这	恢复	的	耶路撒冷	!

他们为耶路撒冷的复兴而哭泣叹息!

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ðeɪ] ['heɪs(ə)n][ðeə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pæləstaɪn][ɪz] [seɪf] ?

And	why	should	not	they	hasten	there	as	soon	as	Palestine	is	safe	?
和	为什么	应该	不是	他们	趋	那里	作为	很快	作为	巴勒斯坦	是	安全的	?

一旦巴勒斯坦安全了，他们为什么不尽快赶往那里呢?

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [rɪˈkwaɪəd] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['entəpraɪz] .

They	have	all	that	is	required	,	the	capital	and	the	enterprise	.
他们	有	全部	那	是	必需的	,	这	首都	和	这	企业	.

他们具备了所有必要的条件：资金和进取心。

[ðeɪ] [həʊld][ðə; ði]['taɪt(ə)l] [diːdz] [ɒv; əv]['pæləstaɪn] ,

They	hold	the	title	deeds	of	Palestine	,
他们	抓住	这	标题	契约	的	巴勒斯坦	,

他们持有巴勒斯坦的地契，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['strendʒər] [əˈmʌŋst] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] .

and	they	are	only	strangers	amongst	the	people	where	they	are	scattered	.
和	他们	是	仅有的	陌生人	在	这	人们	在哪里	他们	是	疏散	.

他们只是分散居住地的人们中的陌生人。

[wɒt] [ðen] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə] [dɪˈleɪ] [ðeə(r)] [rɪˈtɜːn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] ['gʌvənmənt] [ɪz]

What	then	is	there	to	delay	their	return	as	soon	as	a	righteous	government	is
什么	然后	是	那里	到	延迟	他们的	返回	作为	很快	作为	一个	正义	政府	是

[ɪˈstæblɪʃt] ?

established	?
已确立的	?

那么，一旦建立起公正的政府，还有什么能阻止他们立即返回呢?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] [naʊ] .

It	is	of	no	use	for	them	to	go	there	now	.
它	是	的	不	使用	为了	他们	到	去	那里	现在	.

他们现在去那里也没用了。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][gəʊld] [wɪð] [ðem; ðəm] [naʊ] [ðə; ði]

If	they	were	to	take	their	silver	and	their	gold	with	them	now	the
如果	他们	是	到	拿	他们的	银	和	他们的	金子	和	他们	现在	这

[ˌprɒbəˈbɪləti] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [luːz] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] ['aɪðə(r)]['plʌndə(r)][ɔː(r)] [tæk'seɪʃn] .

probability	is	that	they	would	soon	lose	it	through	either	plunder	or	taxation	.
可能性	是	那	他们	会	很快	失去	它	通过	任何一个	掠夺	或者	税收	.

如果他们现在带着他们的金银财宝，很可能很快就会因为掠夺或赋税而失去它们。

[bʌt; bət][let] ['ɪŋglənd] [pʊt] [fɔːθ] [hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)] ,

But	let	England	put	forth	her	power	,
但	让	英格兰	放	前进	她	力量	,

但就让英格兰展现她的力量吧。

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [hænd][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['trʌstɪd] ,

and	establish	with	a	strong	hand	a	Government	that	may	be	trusted	,
和	建立	和	一个	强的	手	一个	政府	那	可能	是	可信	,

并以强有力的手段建立一个值得信赖的政府，

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] ['menɪ] [mʌnθs] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	before	many	months	are	passed	we	may	see	the	fulfilment	of	the
和	前	许多	几个月	是	通过了	我们	可能	看	这	履行	的	这

['prɒfəsi] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][aɪ'zaɪə][ˌɛl'ɛks] . [eit] ,

prophecy	recorded	in	Isaiah	lx	.	8	,
预言	记录	在	以赛亚	勒克斯	.	8	,

不出几个月，我们或许就能看到以赛亚书六十章8节中所记载的预言得到应验。

[naɪn] . — “ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ðæt] [flai][æz; əz][ə; eɪ] [klaʊd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][dʌvz; dəʊvz]

9	.	—	“	Who	are	these	that	fly	as	a	cloud	,	and	as	the	doves
9	.	—	“	WHO	是	这些	那	飞	作为	一个	云	,	和	作为	这	鸽子

[tuː; tə][ðeə(r)] ['wɪndəʊz] ?

to	their	windows	?
到	他们的	视窗	?

9.—“这些像云一样飞翔，像鸽子飞回窗户的人是谁呢？”

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði] [aɪlz] [ʃæl; ʃəl][weɪt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv]['tɑːʃɪʃ; 'tɑː-][fɜːst] ,

Surely	the	isles	shall	wait	for	me	,	and	the	ships	of	Tarshish	first	,
一定	这	岛屿	将	等待	为了	我	,	和	这	船舶	的	他施	第一的	,

海岛必等候我，他施的船只也必等候我。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðaɪ] [sʌnz] [frɒm; frəm][fɑː(r)] , [ðeə(r)]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][gəʊld] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

to	bring	thy	sons	from	far	,	their	silver	and	their	gold	with	them	,
到	带来	你的	儿子们	从	远的	,	他们的	银	和	他们的	金子	和	他们	,

把你的儿子们从远方带来，连同他们的金银一起带来。

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ðaɪ] [gɒd] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['həʊli][wʌn][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,

unto	the	name	of	the	Lord	thy	God	,	and	to	the	Holy	One	of	Israel	,
到	这	姓名	的	这	主	你的	上帝	,	和	到	这	圣	一	的	以色列	,

归于耶和华你神的名，归于以色列的圣者。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [hæθ] ['glɔːrɪfaɪd] [ðiː] .

for	he	hath	glorified	thee	.
为了	他	有	光荣的	你	.

因为他已经荣耀了你。

” [bʌt; bət] [ɪf] [sʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [haʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [taɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi]

”	But	if	such	should	be	the	case	,	how	wonderful	are	the	times	in	which	we
”	但	如果	这样的	应该	是	这	案件	,	如何	精彩的	是	这	时代	在	哪个	我们

[lɪv; laɪv] !

live	!
居住	!

“但如果真是这样，我们所处的时代该是多么美好啊！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [j'iəz] [sɪns] [ðæt] ['prɒfəsi] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][gɒd] [θruː] [aɪ'zaɪə] ,

It	is	2600	years	since	that	prophecy	was	given	by	God	through	Isaiah	,
它	是	-	年	自从	那	预言	曾是	给定	经过	上帝	通过	以赛亚	,

自上帝通过以赛亚发出该预言以来，已经过去了2600年。

[bʌt; bət] [ˌhɪðə'tuː] [ðeə(r)][hæz; həz][nɒt] [biːn] [ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][ɪts] [fʊl'fɪlmənt] .

but	hitherto	there	has	not	been	a	sign	of	its	fulfilment	.
但	迄今为止	那里	有	不是	到过	一个	符号	的	它是	履行	.

但迄今为止，还没有迹象表明这一愿望已经实现。

[haʊ] ['mɑːvələs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [wiː; wi] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] , [ʃʊd; ʃəd] ['æktʃuəli]

How	marvellous	it	would	be	if	we	,	or	even	our	children	,	should	actually
如何	奇妙	它	会	是	如果	我们	,	或者	甚至	我们的	孩子们	,	应该	实际上

['wɪtnəs] [ɪts] [ə'kʌmplɪʃmənt] !

witness	its	accomplishment	!
证人	它是	成就	!

如果我们，甚至我们的孩子，能够亲眼见证它的实现，那该是多么美妙啊！

[piː] . -

p	.	14
p	.	-

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [j'iəz] [sɪns] ['ɪzreɪl] [wɒz; wəz]['aʊtkɑːst] , [ænd; ənd] - [j'iəz] [sɪns] ['dʒuːdə][wɒz; wəz]

It	is	2500	years	since	Israel	was	outcast	,	and	1800	years	since	Judah	was
它	是	-	年	自从	以色列	曾是	被排斥者	,	和	-	年	自从	犹大	曾是

[dɪ'spɜːst] .

dispersed	.
分散的	.

以色列被驱逐至今已有2500年，犹大被流散至今已有1800年。

['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [pɪərɪədz] , [ðə; ði][fɔː(r)] [greɪt] [prɪ'dɪktɪd] ['ɛmpaɪəz][hæv; həv]['rɪz(ə)n][ænd; ənd]['fɔːlən] ;

During	those	periods	,	the	four	great	predicted	empires	have	risen	and	fallen	;
期间	那些	时期	,	这	四	伟大的	预测	帝国	有	升起	和	倒下	;

在这些时期，预言中的四大帝国相继兴起又衰落；

[bʌt; bət][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ] ['muːvmənt] [jet] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

but	there	has	been	no	movement	yet	for	the	restoration	of	the	Jews	.
但	那里	有	到过	不	移动	然而	为了	这	恢复	的	这	犹太人	.

但是，目前还没有出现任何犹太人复国的迹象。

[ɒn][ðə; ði][deɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'senʃn] [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ɑːskt] [wen] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

On	the	day	of	the	Ascension	the	Apostles	asked	when	the	kingdom	should	be
在	这	天	的	这	升天	这	使徒们	问	什么时候	这	王国	应该	是

[rɪ'stɔːd] [tuː; tə] ['ɪzreɪl] ,

restored	to	Israel	,
恢复	到	以色列	,

耶稣升天那天，使徒们问以色列何时才能恢复国度。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [nəʊ]

and	the	Lord	Jesus	answered	that	it	was	not	for	them	to	know
和	这	主	耶稣	回答	那	它	曾是	不是	为了	他们	到	知道

[ðə; ði][taɪm] .

the	time	.
这	时间	.

主耶稣回答说，他们不必知道具体的时间。

['evə(r)] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [bɪl'iːvəz] [hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Ever	since	that	day	believers	have	been	waiting	for	it	,	assured	that	it
曾经	自从	那	天	信徒	有	到过	等待	为了	它	,	保证	那	它

[wʊd] [biː; bi] ,

would	be	,
会	是	,

自那日以来，信徒们就一直在等待着这一天的到来，并坚信它一定会到来。

[bʌt; bət][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['kælkjuleɪt][ðə; ði] [deɪt] ; [bʌt; bət] [naʊ] ,

but	unable	to	calculate	the	date	;	but	now	,
但	无法	到	计算	这	日期	;	但	现在	,

但无法计算日期；但现在，

[nɒt]['əʊnli][duː; də][wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] ,

not	only	do	we	seem	to	be	on	the	verge	of	the	return	,
不是	仅有的	做	我们	似乎	到	是	在	这	边缘	的	这	返回	,

我们不仅似乎即将回归，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] [klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['əʊpənd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]

for	it	is	perfectly	clear	that	the	way	is	likely	to	be	opened	for	it
为了	它	是	完美	清除	那	这	方式	是	可能	到	是	打开	为了	它

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'spɜːʃn] ,

as	it	has	never	been	since	the	dispersion	,
作为	它	有	绝不	到过	自从	这	分散	,

因为很明显，它很可能迎来自分裂以来从未有过的机会。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [nɒt] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] ['aʊə(r)] [əʊn] [dɪə(r)] ['kʌntri] [meɪ] [biː; bi] [gɑːdz] ['tʃəʊzn]

but	it	seems	not	improbable	that	our	own	dear	country	may	be	God's	chosen
但	它	似乎	不是	不太可能	那	我们的	自己的	亲爱的	国家	可能	是	神的	选定

['ɪnstrəmənt] [ɪn][ɪts] [ə'kʌmplɪʃmənt] .

instrument	in	its	accomplishment	.
乐器	在	它是	成就	.

但是，我们亲爱的祖国很可能就是上帝实现这一目标的选定工具，这似乎并非不可能。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪn'diːd] [nɒt][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] ['ɪŋgləndz] [kwiːn] ,

It	seems	indeed	not	impossible	that	England	,	and	England's	Queen	,
它	似乎	的确	不是	不可能的	那	英格兰	,	和	英格兰的	女王	,

英格兰及其女王与英格兰发生冲突似乎并非不可能。

[meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['prɒfəsi] , [aɪ'zaɪə][ˌɛksˌɛl'aɪɛks] .

may	be	the	persons	referred	to	in	that	other	prophecy	,	Isaiah	xlix	.
可能	是	这	人	指	到	在	那	其他	预言	,	以赛亚	xlix	.

可能是以赛亚书 49 章中提到的那些人。

- , “ [bɪ'həʊld][aɪ] [wɪl] [lɪft] [ʌp][maɪ][hænd][tuː; tə][ðə; ði]['dʒentailz] ,

22	,	“	Behold	I	will	lift	up	my	hand	to	the	Gentiles	,
-	,	“	看哪	我	将要	举起	向上	我的	手	到	这	外邦人	,

22，“看哪，我必向外邦人举手，

[ænd; ənd][set][ʌp][maɪ] ['stændəd] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ðaɪ] [sʌnz] [ɪn][ðeə(r)]

and	set	up	my	standard	to	the	people	:	and	they	shall	bring	thy	sons	in	their
和	放	向上	我的	标准	到	这	人们	:	和	他们	将	带来	你的	儿子们	在	他们的

[ɑːmz] ,

arms	,
武器	,

向人民竖起我的旗帜；他们必将你的儿女们拥而至，

[ænd; ənd][ðaɪ] [d'ɔːtəz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kærid] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .

and	thy	daughters	shall	be	carried	upon	their	shoulders	.
和	你的	女儿们	将	是	携带	之上	他们的	肩膀	.

你的女儿们将被扛在肩上。

[ænd; ənd] [kɪŋz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðaɪ] ['nɜːsɪŋ] ['fɑːðəz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [kwiːnz] [ðaɪ] ['nɜːsɪŋ] ['mʌðəz] .

And	kings	shall	be	thy	nursing	fathers	,	and	their	Queens	thy	nursing	mothers	.
和	国王	将	是	你的	护理	父亲们	,	和	他们的	皇后区	你的	护理	母亲们	.

君王将作你的乳父，王后将作你的乳母。

” [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] ['fɑːðə(r)] [stɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] [mʌst; məst] [riːtʃ] ['iːv(ə)n] [bɪ'jɒnd]

”	But	we	must	look	farther	still	,	and	the	eye	must	reach	even	beyond
”	但	我们	必须	看	更远	仍然	,	和	这	眼睛	必须	抵达	甚至	超过

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .

the	return	of	Israel	.
这	返回	的	以色列	.

但我们必须看得更远，目光甚至要超越以色列的回归。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['redi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [keə(r)] [mʌtʃ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [dʒuːz]

There	are	many	ready	to	say	that	they	do	not	care	much	whether	the	Jews
那里	是	许多	准备好	到	说	那	他们	做	不是	关心	很多	无论	这	犹太人

[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'stɔːd] [ɔː(r)] [nɒt] ,

are	restored	or	not	,
是	恢复	或者	不是	,

很多人都表示，他们并不太关心犹太人是否能够复兴。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

for	it	will	make	very	little	difference	to	them	.
为了	它	将要	制作	非常	小的	不同之处	到	他们	.

因为这对他们来说几乎没什么影响。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] [wɪl] [biː; bi] [bʌt; bət] [ðə; ði]

But	we	must	remember	that	the	return	of	the	Jews	will	be	but	the
但	我们	必须	记住	那	这	返回	的	这	犹太人	将要	是	但	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [end] ,

beginning	of	the	end	,
开始	的	这	结尾	,

但我们必须记住，犹太人的回归仅仅是末日的开始。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɑː(r)] ['greɪtə(r)] ['blesɪŋz] [bɪ'jɒnd] .

for	there	are	far	greater	blessings	beyond	.
为了	那里	是	远的	更大的	祝福	超过	.

因为彼岸还有更大的福祉。

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɪn] [sɑːm] [ˌsiː aɪ 'aɪ] . - ,

We	must	never	forget	the	promise	in	Psalm	cii	.	16	,
我们	必须	绝不	忘记	这	承诺	在	诗篇	cii	.	-	,

我们绝不能忘记诗篇102篇16节中的应许。

“ [wen] [ðə; ði] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl] [bɪld] [ʌp] ['zaɪən] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] .

“ When	the	Lord	shall	build	up	Zion	He	shall	appear	in	His	glory	.
“ 什么时候	这	主	将	建造	向上	锡安	他	将	出现	在	他的	荣耀	.

“当耶和华重建锡安的时候，祂必在祂的荣耀中显现。”

” [ðeə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn]

” There	cannot	be	a	doubt	that	the	return
” 那里	不能	是	一个	怀疑	那	这	返回

毫无疑问，回报

[piː] . -

p	.	15
p	.	-

第15页

[ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd]

of	the	Jews	and	the	coming	of	the	Lord	are	most	intimately	connected
的	这	犹太人	和	这	未来	的	这	主	是	最多	亲密	连接

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] .

in	the	Word	of	God	.
在	这	单词	的	上帝	.

在上帝的圣言中，犹太人的信仰和主的降临有着最密切的联系。

['evri] [θɪŋ] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [ə'fekts] [ðə; ði] [dʒuːz] [ə'fekts] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['aʊə(r)] [həʊp] [ɒv; əv] ['siːɪŋ]

Every	thing	therefore	that	affects	the	Jews	affects	more	or	less	our	hope	of	seeing
每一个	事物	所以	那	影响	这	犹太人	影响	更多的	或者	较少的	我们的	希望	的	看到

[hɪm] .

HIM	.
他	.

因此，凡是影响犹太人的事情，或多或少都会影响我们见到祂的希望。

[wen] [wi:; wi] [si:] [ðem; ðəm][ɪn]['pæləstaɪn][wi:; wi] [meɪ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

When	we	see	them	in	Palestine	we	may	begin	to	look	out	for	his
什么时候	我们	看	他们	在	巴勒斯坦	我们	可能	开始	到	看	出去	为了	他的

[ə'piərɪŋ] .

appearing	.
出现	.

当我们在巴勒斯坦看到他们时，我们或许会开始留意他的出现。

[wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['zaɪən][wi:; wi] [meɪ] [həʊp] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [su:n] [kʌm] [ðeə(r)][tu:; tə] [reɪn] .

When	they	are	in	Zion	we	may	hope	that	HE	will	soon	come	there	to	reign	.
什么时候	他们	是	在	锡安	我们	可能	希望	那	他	将要	很快	来	那里	到	在位	.

当他们身处锡安时，我们可以盼望祂很快会到那里来作王。

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[wɒt] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [wɪl] [ðæt] [bi:; bi] ,

what	a	summer	will	that	be	,
什么	一个	夏天	将要	那	是	,

那将会是一个多么美好的夏天啊！

“ [wen] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [ʃæl; ʃəl][ə'raɪz] [wɪð] ['hi:lɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

“	when	the	Sun	of	Righteousness	shall	arise	with	healing	in	His	wings	,
“	什么时候	这	太阳	的	义	将	出现	和	康复	在	他的	翅膀	,

“当公义的太阳带着医治的光芒升起时，

” [wen] “ [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [mu:n] [kən'faʊndɪd] ,

”	when	“	the	sun	shall	be	ashamed	,	and	the	moon	confounded	,
”	什么时候	“	这	太阳	将	是	羞愧	,	和	这	月亮	令人困惑	,

“那时，太阳必蒙羞，月亮必蒙羞愧。”

[wen] [ðə; ðɪ] [lɔ:d] [ɒv; əv][hoʊsts][ʃæl; ʃəl] [reɪn] [ɪn] [maʊnt] ['zaɪən] , [ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz] ['eɪnʃənts]

when	the	Lord	of	Hosts	shall	reign	in	Mount	Zion	,	and	before	his	ancients
什么时候	这	主	的	主持人	将	在位	在	山	锡安	,	和	前	他的	古代人

['glɔ:riəsli] !

gloriously	!
辉煌地	!

万军之耶和华在锡安山上作王，在祂的先祖面前荣耀地掌权！

” [wɒt] [ə; eɪ] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] [θɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ˌju: 'es] [ɪf] [wi:; wi]

”	What	a	multitude	of	overpowering	thoughts	are	presented	to	us	if	we
”	什么	一个	民众	的	压倒性的	想法	是	呈现	到	我们	如果	我们

[trʌst] [wi:; wi] [si:] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [deɪ] ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [wɒt]

trust	we	see	in	our	own	day	even	though	it	be	nothing	more	than	what
相信	我们	看	在	我们的	自己的	天	甚至	尽管	它	是	没有什么	更多的	比	什么

[wi:; wi] [θɪŋk] [meɪ] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ][fɜ:st] ['bʌdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dʒu:ɪʃ] [fɪg] [tri:] !

we	think	may	prove	to	be	the	first	budding	of	the	Jewish	fig	tree	!
我们	思考	可能	证明	到	是	这	第一的	萌芽	的	这	犹太人	如图	树	!

”如果我们相信自己在日常生活中所看到的，即使它只不过是我们认为可能是犹太无花果树的第一个发芽，那么就会有无数令人难以承受的想法摆在我们面前！”

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['əʊnli][ðə; ðɪ][fɜ:st] ['bʌdɪŋ] ,

It	may	be	only	the	first	budding	,
它	可能	是	仅有的	这	第一的	萌芽	,

这可能只是最初的萌芽，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪ] [stɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [bɪ'fɔ:(r)][wi:; wi]['gæðə(r)][ðə; ðɪ][fru:t] .

and	there	may	still	be	a	great	deal	to	follow	before	we	gather	the	fruit	.
和	那里	可能	仍然	是	一个	伟大的	交易	到	跟随	前	我们	收集	这	水果	.

在收获果实之前，可能还有很多事情要做。

[-] [bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][bʌd][æt; ət][ɔːl][ðeə(r)][ɪz] [ɪ'nʌf] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [fɪl] ['aʊə(r)] [hɑːts]
[15] But if there is a bud at all there is enough in it to fill our hearts
[-] 但 如果 那里 是 一个 芽 在 全部 那里 是 足够的 在 它 到 充满 我们的 心
[wɪð] ['həʊli][həʊp] ,
with holy hope ,
和 圣 希望 ,

[15] 但即便只有一丝花蕾，也足以让我们心中充满神圣的希望。

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːdz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] — " [wen] [ðiːz] [θɪŋz]
and to remind us of the words of our Lord — " When these things
和 到 提醒 我们 的 这 字 的 我们的 主 — " 什么时候 这些 事物
[bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðen] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd][lɪft][ʌp][jɔː(r); jə(r)] [hedz] ,
begin to come to pass then look up and lift up your heads ,
开始 到 来 到 经过 然后 看 向上 和 举起 向上 你的 头部 ,

并提醒我们主的话——"当这些事开始发生的时候，你们就当抬头仰望，昂首挺胸，

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'dempʃn] ['drɔːɪθ] [naɪ] .
for your redemption draweth nigh .
为了 你的 赎回 绘制 夜 .

因为你的救赎近了。

" ['henri] [es] . [koʊlbrən] , ['prɪntə(r)] , ['tʌnˌbrɪdʒ] [welz] .
" HENRY S . COLBRAN , PRINTER , TUNBRIDGE WELLS .
" 亨利 S . 科尔布兰 , 打印机 , 唐桥 水井 .

"亨利·S·科尔布兰，印刷商，坦布里奇韦尔斯。"

[piː] . -
p . 16
p . -

第16页

[baɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] ['ɔːθə(r)] .
BY THE SAME AUTHOR .
经过 这 相同的 作者 .

同一作者的作品。

[rəʊm] , ['tɜːki] , & [dʒə'ruːsələm] .
ROME , TURKEY , & JERUSALEM .
罗马 , 火鸡 , & 耶路撒冷 .

罗马、土耳其和耶路撒冷。

17th ['θaʊz(ə)nd] .
17th Thousand .
17th 千 .

第17千。

16mo .
16mo .
16mo .

16个月

[klɒθ] , 1s .
cloth , 1s .
布 , 1s .

布料，1先令。

6d . ; ['peɪpə(r)]['kʌvə(r)] , 1s .
6d . ; paper cover , 1s .
6d . ; 纸 覆盖 , 1s .

6便士；纸质封面，1先令。

['pæləstaɪn] & ['rʌʃə] .
PALESTINE & RUSSIA .
巴勒斯坦 & 俄罗斯 .

巴勒斯坦和俄罗斯。

5th ['θaʊz(ə)nd] .
5th Thousand .
5th 千 .

第5000页。

16mo .
16mo .
16mo .

16个月

[klɒθ] .
cloth .
布 .

布。

1s .
1s .
1s .

1秒。

6d . ; ['peɪpə(r)]['kʌvə(r)] , 1s .
6d . ; paper cover , 1s .
6d . ; 纸 覆盖 , 1s .

6便士；纸质封面，1先令。

[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] .
JUST PUBLISHED .
只是 已发布 .

刚刚发布。

[rɪ'dempʃn] .
REDEMPTION .
赎回 .

赎回。

[ə; eɪ] [kəm'pænjən] ['vɒljuːm] [tuː; tə] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] .
A Companion Volume to Sanctification .
一个 伴侣 体积 到 成圣 .

《成圣》配套卷。

[ɪn][skweə(r)][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .
In square fcap . 8vo .
在 正方形 FCAP . 8vo .

方形 fcap。8vo。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] .
SANCTIFICATION .
成圣 .

圣化。

[θɜːd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
Third **edition** **.**
第三 版 .

第三版。

[ɪn][skweə(r)][ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo .
In **square** **fcap** **.** **8vo** **.**
在 正方形 FCAP . 8vo .

方形 fcap。8vo。

2s .
2s **.**
2s .

2秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] ['sʌpə(r)] ,
DOCTRINE **OF** **THE** **LORD'S** **SUPPER** **,**
教义 的 这 领主的 晚餐 ,

圣餐教义

[æz; əz] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .
As **Taught** **by** **the** **Church** **of** **England** **.**
作为 教授 经过 这 教会 的 英格兰 .

英国国教的教导。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo .
Fcap **.** **8vo** **.**
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

[səʊd] , 6d .
sewed **,** **6d** **.**
缝制的 , 6d .

缝制，6d。

['ɔːlsəʊ]
ALSO
还

还

[kənˈfɔːməti] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
CONFORMITY **TO** **THE** **WORLD** **.**
一致性 到 这 世界 .

顺应世界潮流。

[njuː] [ɪˈdɪʃ(ə)n] , [rɪˈvaɪzd] . 16mo .
New **Edition** **,** **revised** **.** **16mo** **.**
新的 版 , 修改 . 16mo .

新版，修订版。16开本。

[klɒθ] . , 1s .
cloth **.** **,** **1s** **.**
布 . , 1s .

布料，1先令。

6d . :
6d **.** **:**
6d . :

6d.:

['peɪpə(r)]['kʌvə(r)] , 1s .
paper cover , 1s .
纸 覆盖 , 1s .

纸质封面，1先令。

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] : [ɪts] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'stent] .
INSPIRATION : ITS NATURE AND EXTENT .
灵感 : 它是 自然 和 程度 .

灵感：其本质和范围。

[nju:] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [rɪ'vaɪzd] . 16mo .
New Edition , revised . 16mo .
新的 版 , 修改 . 16mo .

新版，修订版。16开本。

[klɒθ] , 1s .
cloth , 1s .
布 , 1s .

布料，1先令。

6d . ; ['peɪpə(r)]['kʌvə(r)] , 1s .
6d . ; paper cover , 1s .
6d . ; 纸 覆盖 , 1s .

6便士；纸质封面，1先令。

[ðə; ði] [kə'mju:niən] [ænd; ənd] [kə'mju:nɪkənt] .
THE COMMUNION AND COMMUNICANT .
这 圣餐 和 沟通者 .

圣餐与领圣体者。

[nju:] [tʃi:p] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:dʒd] .
New Cheap Edition , revised and enlarged .
新的 便宜的 版 , 修改 和 放大 .

新廉价版，修订扩充版。

18mo . [səʊd] , 3d . ; [ɔ:(r)] 2s .
18mo . sewed , 3d . ; or 2s .
18mo . 缝制的 , 3d . ; 或者 2s .

18个月缝制，3天；或2先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[pə(r)]['dʌz(ə)n] .
per dozen .
每 打 .

每打。

['bæptɪzəm] ,
BAPTISM ,
洗礼 ,

洗礼，

[æz; əz] [tɔ:t] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] [preə(r)] - [bʊk] .
As Taught in the Bible and Prayer - book .
作为 教授 在 这 圣经 和 祷告 - 书 .

按照圣经和祈祷书中的教导。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Sixth Edition .
第六 版 .

第六版。

[ˌɛfˌsiːˌeɪˈpiː] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

[səʊd] , 4d .
sewed , 4d .
缝制的 , 4d .

缝制，4d。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['mɪsɪz] . [iː] . [hɔːr] .
By the late MRS . E . HOARE .
经过 这 晚的 太太 . E . 霍尔 .

由已故的 E. HOARE 夫人撰写。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['mʌðə(r)] ;
THE CHRISTIAN MOTHER ;
这 基督教 母亲 ;

基督教母亲;

[ɔː(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者,

[nəʊts] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðəz] - ['miːtiŋz] .
NOTES FOR MOTHERS ' MEETINGS .
笔记 为了 母亲们 - 会议 .

母亲会议记录。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

1s .
1s .
1s .

1秒。

['fʊtnoʊt] .
FOOTNOTES .
脚注 .

脚注。

[7a] [siː] ['feɪ.bə][ɒn][ðə; ði] ['prɔfisiz] .
[7a] See Faber on the Prophecies .
[7a] 看 费伯 在 这 预言 .

[7a]参见费伯论预言。

[7b] [siː] [rəʊm] , ['tɜːki] , [ænd; ənd][dʒə'ruːsələm] .
[7b] See Rome , Turkey , and Jerusalem .
[7b] 看 罗马 , 火鸡 , 和 耶路撒冷 .

[7b]参见罗马、土耳其和耶路撒冷。

[-] [siː] ['pæləstaɪn][ænd; ənd] ['rʌʃə] .
[15] See Palestine and Russia .
[-] 看 巴勒斯坦 和 俄罗斯 .

[15]参见巴勒斯坦和俄罗斯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神